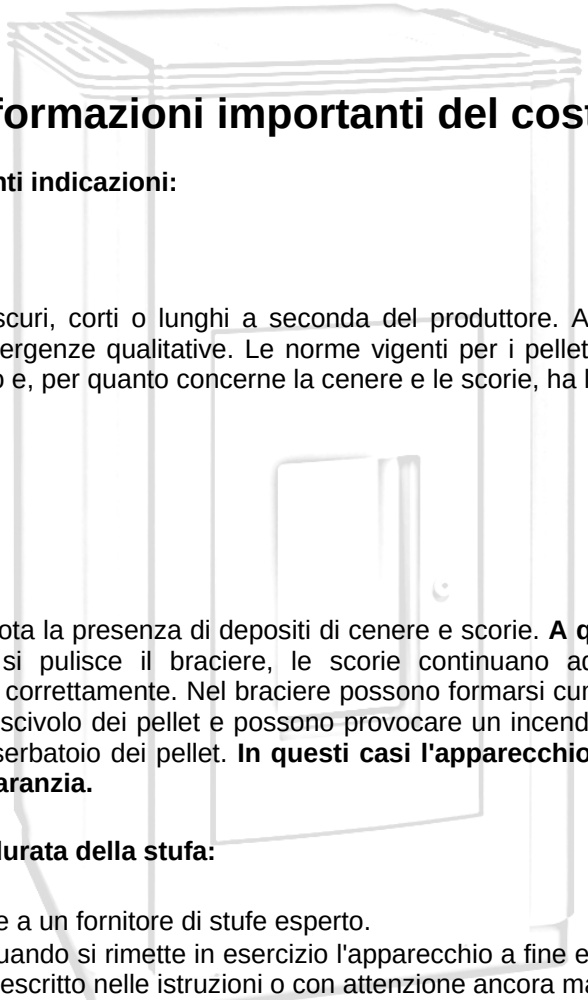
HAAS+SOHN

N° art. 0541708009011
V11 G25

Stufe Pelletto / Pallazza
417.08 / 432.08 / 517.08

Manuale per l'uso e l'installazione



! Informazioni importanti del costruttore !

Si prega di osservare le seguenti indicazioni:

Qualità dei pellet di legno

I pellet possono essere chiari, scuri, corti o lunghi a seconda del produttore. Anche i rifornimenti dello stesso fornitore possono presentare divergenze qualitative. Le norme vigenti per i pellet di legno diventano sempre più rigide, tuttavia il legno resta legno e, per quanto concerne la cenere e le scorie, ha le sue peculiarità.

Stufe caminetto HAAS+SOHN

Pulizia:

pulire il braciere non appena si nota la presenza di depositi di cenere e scorie. **A questo proposito consultare le istruzioni per l'uso!** Se non si pulisce il braciere, le scorie continuano ad aumentare. Di conseguenza l'apparecchio non si accende più correttamente. Nel braciere possono formarsi cumuli di pellet. Nei casi estremi le scorie possono arrivare fino allo scivolo dei pellet e possono provocare un incendio nel contenitore dei pellet o la combustione senza fiamma nel serbatoio dei pellet. **In questi casi l'apparecchio si danneggia gravemente e i danni non sono coperti dalla garanzia.**

Per prolungare al massimo la durata della stufa:

- delegare la messa in funzione a un fornitore di stufe esperto.
- dopo la fornitura di pellet e quando si rimette in esercizio l'apparecchio a fine estate si raccomanda di eseguire il controllo quotidiano come descritto nelle istruzioni o con attenzione ancora maggiore.
- leggere attentamente tutte le istruzioni per l'uso e conservarle.

Spazio riservato al numero del modello e al numero del fabbricante:

Numero del modello:

Numero del fabbricante:

Indice

1. Descrizione 3

2. Note generali, indicazioni di sicurezza 3

3. Installazione della stufa caminetto a pellet e collegamento al camino 4

4. Caratteristiche di funzionamento della stufa caminetto a pellet 6

5. Fasi della stufa caminetto a pellet 6

5.1. Fase iniziale 6

5.2. Riscaldamento 6

5.3. Test sul bruciatore 7

5.4. Raffreddamento 7

5.5. Standby 7

5.6. Spegnimento di sicurezza (Spegnimento) 7

5.7. Anomalia 7

5.8. Spegnimento – Modalità OFF 7

5.9. Interruzione elettrica 8

5.10. Surriscaldamento 8

5.11. Spegnimento per bassa temperatura 8

6. Descrizione dei pulsanti dell'unità di comando 8

6.1. Unità di comando 8

6.2. Pagine informative 9

6.2.1 Pagina informativa 1 (Pagina standard) 9

6.2.2 Menù principale 9

6.2.3 Impostazione della modalità di funzionamento 9

6.2.4 Impostazione di ora e data 9

6.2.5 Impostazione degli orari e delle temperature ambiente nominali in modalità di funzionamento automatico 9

6.2.6 Impostazione della temperatura ambiente nominale in modalità di riscaldamento 10

6.2.7 Pagina delle anomalie 10

6.3 Impostazione della lingua 10

6.4 Descrizione – Curva di riscaldamento 10

6.5 Descrizione – Blocco tasti (Sicurezza bambini) 10

6.6 Descrizione – Impostazione luminosità/ contrasto sul display 10

7. Funzionamento della stufa caminetto a pellet 11

7.1. Materiale combustibile 11

7.2. Prima messa in esercizio della stufa caminetto a pellet 11

7.3. Selezione della modalità di funzionamento 12

7.3.1 *Modalità di riscaldamento („Heizen)“* 12

7.3.2 Impostazione della temperatura nominale del locale in modalità „Heizen“ (Riscaldamento) 12

7.3.3 Modalità „Auto“ (Programma settimanale). 12

7.3.3.1 Impostazione di data e ora 12

7.3.3.2 Modalità „Auto“ (Programma settimanale). 12

7.3.3.3 Impostazione della temperatura ambiente nominale in modalità „Auto“ (Programma settimanale) 13

7.3.3.4 Esempio di programmazione del lunedì „Montag“ 13

8. Interventi di pulizia e manutenzione 13

8.1 Pulizia delle superfici 14

8.2 Pulizia dell'oblò 14

8.3 Pulizia del braciere 14

8.4 Rimozione della cenere dal focolare 14

8.5 Pulizia del contenitore dei pellet 15

8.6 Pulizia dei passaggi del gas di combustione e delle canne fumarie 15

8.7 Pulizia del ventilatore di aspirazione e del rispettivo alloggiamento 16

9. Descrizione dei componenti 16

9.1 Contenitore delle scorte (serbatoio dei pellet) 16

9.2 Motore della coclea / Coclea 16

9.3 Braciere con cuneo del bruciatore 17

9.4 Accensione elettrica 17

9.5 Dispositivo di comando 17

9.6 Unità di comando 18

9.6.1 Illuminazione di fondo 18

9.6.2 Attivazione dell'illuminazione di fondo 18

9.7 Ventilatore di aspirazione con retroazione del regime 18

9.8 Sensore della temperatura della fiamma o della camera di combustione (termosensore camera di combustione) 18

9.9 Termosensore gas di scarico 19

9.10 Sensore della temperatura ambiente 19

9.11 Limitatore della temperatura di sicurezza 19

9.12 Rivestimento della camera di combustione 19

9.13 Collegamento della canna fumaria 20

9.14 Cavo di rete e interruttore principale 20

10. Dati tecnici 21

11. Guasti, cause, eliminazione 23

12. Targhetta: rappresentazione del simbolo 29

13. Elenco delle parti di ricambio 32

14. Schema elettrico 33

15. Garanzia 35

Complimenti! È il fortunato proprietario di una stufa caminetto a pellet HAAS + SOHN, un prodotto di qualità! Legga attentamente le presenti istruzioni per l'uso: La informano sul funzionamento e sull'uso della stufa e le permettono così di aumentare il valore d'uso e di prolungare la durata del Suo apparecchio. Inoltre, riscaldando correttamente, risparmia combustibile e protegge l'ambiente!

Possiamo accordare la garanzia sui nostri prodotti solo se vengono rispettate le direttive del manuale per l'uso e per l'installazione riportate di seguito. Inoltre, per prevenire eventuali incidenti, la stufa deve essere installata correttamente.

Conservi accuratamente il presente manuale di istruzioni! In questo modo avrà la possibilità di familiarizzare con l'uso corretto della stufa all'inizio di ogni periodo di riscaldamento.

Nota:
le disposizioni per l'uso e l'installazione riportate nel presente manuale possono divergere completamente o parzialmente dalle prescrizioni amministrative. In questo caso vigono sempre le prescrizioni ufficiali! Le figure contenute nel presente manuale non sono in scala e fungono esclusivamente a fini illustrativi.

1. Descrizione

Le stufe caminetto a pellet sono perfettamente idonee a riscaldare e mantenere costantemente riscaldati i locali adibiti a uso abitativo e lavorativo. La stufa caminetto a pellet HAAS+SOHN è stata concepita per funzionare in modo completamente automatico; tuttavia è possibile scegliere tra le modalità di funzionamento „Heizen“ (Riscaldamento) o „Auto“ con programma settimanale.

A seconda della temperatura ambiente e del modello è possibile depositare nel contenitore per le scorte integrato una quantità di combustibile sufficiente per max. **50** ore ca. di funzionamento continuo. La coclea trasporta in modo completamente automatico il materiale combustibile dal serbatoio dei pellet alla coppa bruciatore; la quantità di combustibile viene adeguata automaticamente alla rispettiva potenza termica.

La fase iniziale, la fase di riscaldamento e la fase di raffreddamento vengono regolate dal dispositivo di comando interno che garantisce il funzionamento sicuro della stufa a pellet. L'unità di comando, costituita dal display e da quattro pulsanti, è integrata nella copertura del serbatoio dei pellet.

Dalla pagina informativa del display l'utente può evincere la modalità di funzionamento in cui si trova la stufa in un determinato momento (sotto forma di testo). Eventuali segnalazioni di errore vengono visualizzate sul display (corredate da data e ora) sotto forma di testo.

Il riscaldamento dell'aria ambiente e la creazione di un clima abitativo accogliente si consegue sostanzialmente attraverso calore convettivo. In questo modo è possibile riscaldare rapidamente persino locali freddi che non sono stati riscaldati per un periodo prolungato. L'aria ambiente più fredda penetra nella stufa passando attraverso il rivestimento in basso, viene riscaldata e fuoriesce in alto, in corrispondenza delle lamelle. La percentuale di calore irradiato risulta dalla radiazione termica che si forma in corrispondenza dell'oblò della porta del focolare e delle superfici in metallo della stufa.

2. Note generali, indicazioni di sicurezza

- Prima di mettere in funzione la stufa a pellet leggere attentamente tutto il manuale per l'uso e per l'installazione.

- Per trasportare l'apparecchio utilizzare solo ausili appositi consentiti, dotati di sufficiente capacità di carico.

- Non utilizzare la stufa come scala o impalcatura.

- Per quanto concerne l'installazione della stufa rispettare le disposizioni antincendio ufficiali e la normativa edilizia regionale vincolante nel rispettivo luogo di installazione, così come gli accordi con il maestro spazzacamino responsabile del distretto (maestro spazzacamino / maestro fumista). Lo spazzacamino verifica anche che il collegamento dell'apparecchio al camino sia conforme alle disposizioni.

- Questa stufa caminetto è stata sottoposta a tutti i controlli prescritti per legge. I parametri prescritti in materia di efficienza energetica ed emissioni di fumi e gas sono stati rispettati.

- Se - ai sensi di DIN EN 13384-1 e/o DIN EN 13384-2 - le dimensioni del camino lo consentono, la stufa caminetto a pellet può essere collegata anche a un camino con più allacciamenti. **Il tiraggio deve corrispondere ad almeno 6 Pa e non deve superare 15 Pa.**

- La porta del focolare può essere aperta a fini di pulizia e manutenzione solo se la stufa si trova in modalità „Off“. Altrimenti la porta deve essere tenuta **chiusa** anche quando la stufa è spenta per evitare la compromissione di altri focolari e per prevenire i pericoli connessi.

- Nel locale di installazione si deve garantire un afflusso sufficiente di aria. La stufa caminetto a pellet può anche essere collegata direttamente all'aria esterna attraverso una conduzione per l'aria adeguata. In questo modo si consente un funzionamento indipendente dall'aria interna (vedere il capitolo 3 „Installazione della stufa caminetto a pellet e collegamento al camino“)

- **Attenzione!** **Non azionare la stufa caminetto a pellet congiuntamente a impianti di ventilazione/areazione dell'appartamento.**

- Per evitare la formazione di condensa, il camino (o la cappa) deve essere realizzato in acciaio inox o in ceramica (all'interno smaltato a vetro) e deve essere idoneo al **funzionamento bagnato**.

- La stufa caminetto a pellet può essere allacciata alla rete elettrica solo dopo essere stata collegata correttamente al camino.
- **La stufa a pellet non può essere installata all'aperto!**
- **Attenzione!** La spina del cavo di rete deve restare liberamente accessibile anche dopo l'installazione.

- La stufa caminetto a pellet può essere azionata esclusivamente con pellet di legno a norma (diametro: 6 mm) (vedere il capitolo 7.1 „Materiale combustibile“).
- Non rimuovere la griglia di protezione collocata nel contenitore dei pellet.

- **Attenzione! La stufa caminetto Pelletto può essere azionata solo con la copertura del serbatoio chiusa.**

- È vietato collocare materiali e oggetti non termoresistenti sulla stufa o entro la distanza minima prescritta. In particolare tenere in considerazione che, in caso la temperatura ambiente desiderata non venga raggiunta, in modalità „Standby“ la stufa può riprendere il riscaldamento in modo inatteso anche quando non è custodita.

- Per azionare la stufa caminetto a pellet o ravvivare le braci presenti, non utilizzare mai combustibili liquidi.

- Durante la combustione si libera dell'energia termica che provoca il forte riscaldamento delle superfici della stufa (ad esempio porte, impugnature delle porte e di comando, lastre degli oblò, pareti laterali, parete anteriore, canne fumarie). Evitare di toccare i suddetti componenti senza rispettivi utensili o guanti che proteggono dal calore.

- In modalità "Standby" la stufa si avvia autonomamente. In corrispondenza della lastra si sviluppa del calore: assicurarsi che nel locale di installazione non si trovino persone che non sono familiari con l'uso della stufa caminetto a pellet.

- Richiamare l'attenzione dei bambini e degli ospiti sui pericoli sopra citati.

- Il personale addetto alle pulizie eventualmente presente deve essere esplicitamente informato e istruito sull'eventuale riscaldamento inatteso della stufa.

- È vietato collocare oggetti non termo-resistenti sopra la stufa o in sua prossimità (anche quando è fredda poiché può avviarsi autonomamente)!

- Non appoggiare capi di biancheria sulla stufa per asciugarli!

- Collocare eventuali stendibiancheria con capi di abbigliamento e simili posti ad asciugare a distanza sufficiente: pericolo di incendio!

- Quando la stufa è in funzione è vietato lavorare materiali facilmente infiammabili o esplosivi nel locale in cui è installata la stufa e nei locali adiacenti.

3. Installazione della stufa caminetto a pellet e collegamento al camino

L'imballaggio protegge in modo ottimale la stufa a pellet da eventuali danni. Tuttavia, durante il trasporto, la stufa e/o i suoi accessori possono danneggiarsi. Quindi, dopo averla estratta dall'imballaggio, controllare che la stufa caminetto sia completa e intatta. In caso di difetti rivolgersi immediatamente al proprio rivenditore specializzato!

Osservazione: i rivestimenti del focolare sciolti o spostati non sono difettosi (vedere il capitolo 7.2. „Prima messa in esercizio della stufa caminetto a pellet").

Gran parte dell'imballaggio della stufa caminetto è realizzato in modo "eco-neutro". Il legno dell'imballaggio non è non trattato. Il legno, il cartone e le pellicole possono essere consegnati senza problemi ai punti comunali di riciclaggio dei materiali residui.

Affinché la stufa caminetto a pellet funzioni correttamente è importante che venga installata in posizione verticale.
Il sensore della temperatura ambiente, collocato sulla parete posteriore, è lungo ca. 1,5 m e dovrebbe essere appeso dietro la stufa (non bloccato e non coperto da altri oggetti).

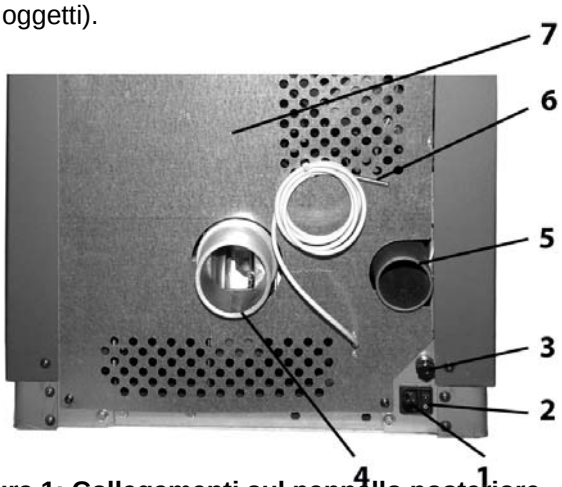


Figura 1: Collegamenti sul pannello posteriore
1 = Collegamento alla rete
2 = Interruttore principale On/Off
3 = Limitatore della temperatura di sicurezza
4 = Manicotto del gas di combustione 80 mm
5 = Collegamento aria esterna 50 mm
6 = Sensore temperatura ambiente
7 = Pannello posteriore inferiore

Protezione del pavimento:
il pavimento deve essere protetto dal calore irradiato in corrispondenza dell'oblò (porta del focolare). Inoltre, per motivi di praticità, in caso di pulizia è raccomandabile collocare la stufa caminetto a pellet su un fondo refrattario che, dietro e a lato, dovrebbe sporgere dall'apparecchio di almeno 5 cm e davanti di almeno 50 cm. La nostra gamma di accessori comprende fondi di protezione del pavimento (piastre di appoggio o piastre a U). In caso di fabbisogno è possibile ordinarli al proprio rivenditore specializzato. Naturalmente, in alternativa, è perfettamente idoneo anche un pavimento in piastrelle o pietra.

Distanze di sicurezza (distanze minime):
al momento dell'installazione della stufa caminetto devono essere assolutamente osservate le disposizioni di protezione antincendio ufficiali. A questo proposito rivolgersi al maestro spazzacamino/fumista della propria regione.

Per quanto concerne la distanza minima dai materiali incendiabili o termo-sensibili (ad es. mobili, tappeti, rivestimenti di legno) o dalle pareti portanti rispettare le seguenti misure (vedere la figura):
A 5 cm dalla parete posteriore,
B 10 cm dalle pareti laterali e
C 80 cm nell'area irradiante.

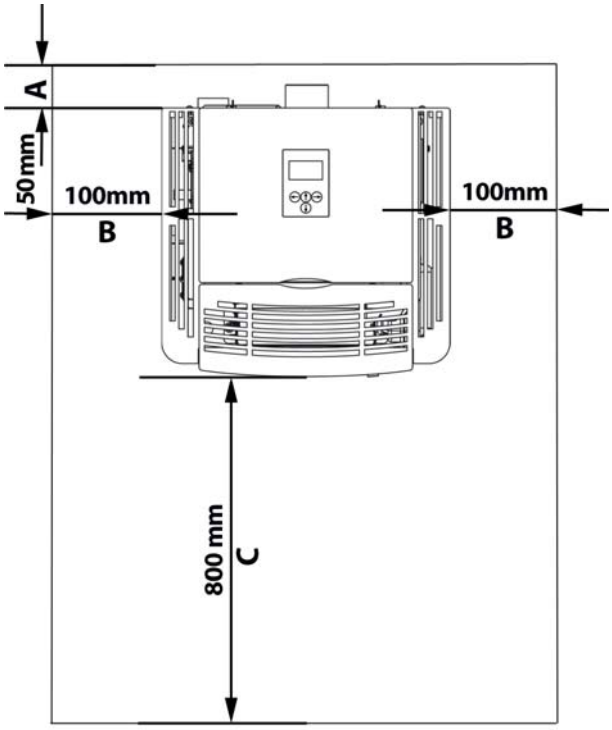


Figura 2: Distanze di sicurezza

Per evitare la formazione di condensa, il camino (o la cappa) deve essere realizzato ad es. in acciaio inox o in ceramica (all'interno smaltato a vetro). Si tratta di un accorgimento necessario a causa della bassa temperatura del gas di scarico della stufa caminetto a pellet.
Per collegare la stufa al camino è possibile utilizzare canne fumarie comunemente reperibili in commercio. Sono indicati anche tubi in acciaio flex autorizzati.
Dato che la stufa caminetto a pellet funziona con un ventilatore di aspirazione, in corrispondenza dell'uscita del gas di combustione può formarsi uno stato di sovrappressione; di conseguenza tutte le condutture del gas di combustione, fino all'ingresso del camino, devono essere a tenuta di gas. Inoltre è assolutamente necessario assicurarsi che la canna fumaria non entri nella sezione trasversale libera del camino. Per l'ingresso nel camino si consiglia di utilizzare un rivestimento isolante (vedere la figura 3).
In caso il tubo del gas di scarico sia più lungo è indispensabile evitare tratti orizzontali e restringimenti; inoltre si dovrebbero utilizzare canne fumarie isolate in modo speciale; si consiglia un intubamento che sale verso il camino.

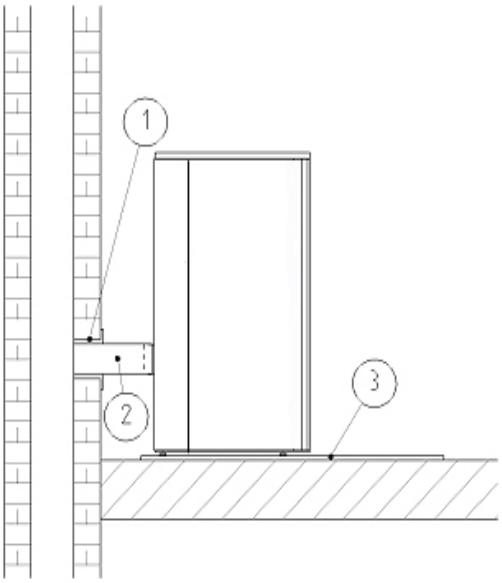


Figura 3: Collegamento al camino

1 = Rivestimento isolante
2 = Intubamento a tenuta di gas
3 = Piastra di fondo

Afflusso dell'aria esterna:

quando la stufa caminetto a pellet è in funzione è possibile che negli edifici a tenuta d'aria la percentuale di ossigeno del locale di installazione diminuisca; di conseguenza è indispensabile garantire un'areazione sufficiente. La stufa caminetto a pellet può essere azionata in modo indipendente dall'aria ambiente. A questo fine collegare il manicotto di aspirazione dell'aria sul retro (diametro: 50 mm) della stufa a un tubo flessibile o a un canale per l'aria idoneo simile. Il terminale del canale per l'aria deve trovarsi all'aperto o in un locale ben ventilato all'interno dell'edificio. In caso di installazione della stufa caminetto a pellet in un locale di abitazione dotato di impianto di areazione controllato, il terminale del canale di afflusso dell'aria non deve trovarsi in un locale collegato al sistema di areazione. Per garantire un afflusso sufficiente di aria, il tubo non deve superare i 3 m. di lunghezza ca. e non deve presentare troppi piegamenti. Il tubo dovrebbe avere un diametro minimo di 5 cm. (maggiore è il diametro, meglio è). Se sbocca all'aperto, il tubo deve terminare con una curva verso il basso o deve essere

munito di un dispositivo di protezione dal vento (vedere la figura 4).

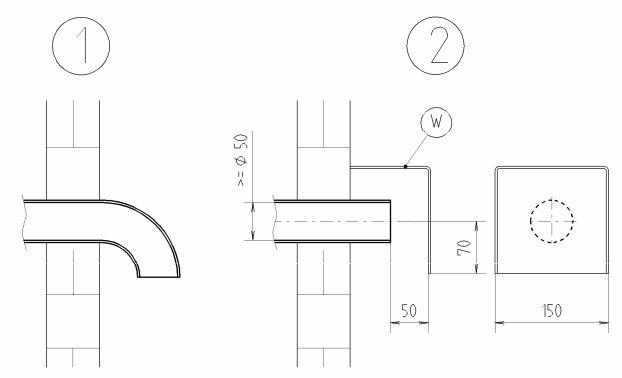


Figura 4: Protezione dal vento del tubo di aspirazione dell'aria

Per quanto concerne le dimensioni del tubo di aspirazione dell'aria vale la seguente tabella:

Diametro del tubo di aspirazione*	Lunghezza massima*	Numero max. di piegamenti di 90°
50 mm	0,5 m	1
100 mm	1 m	1
100 mm	3 m	3

*I dati valgono per sé. In caso di impiego di un canale piatto o simili è necessario scegliere la sezione trasversale rispettiva.

Se si superano le dimensioni prescritte la quantità di aria di combustione potrebbe non essere più sufficiente. Di conseguenza aumenta la formazione di scorie nella coppa bruciatore e si verificano spegnimenti di sicurezza.

Collegamento all'alimentazione della corrente:

collegare la stufa all'alimentazione della corrente con il cavo di rete in dotazione (vedere la figura 1).

4. Caratteristiche di funzionamento della stufa caminetto a pellet

La stufa caminetto a pellet è stata configurata per mantenere una temperatura ambiente confortevole. Di conseguenza la generazione di calore si adegua automaticamente alla temperatura ambiente desiderata, impostata dall'utente (temperatura nominale). Il dispositivo di comando seleziona modularmente la potenza o la modalità „Standby“, a seconda della differenza esistente tra la temperatura nominale e la temperatura ambiente (temperatura effettiva). Così la stufa caminetto a pellet garantisce il maggiore adeguamento possibile del comportamento di combustione alla situazione del locale di installazione, senza richiedere costanti interventi di correzione manuali.

5. Fasi della stufa caminetto a pellet

Il funzionamento della stufa caminetto a pellet si suddivide in otto fasi:
la fase iniziale comincia quando la temperatura ambiente attuale è inferiore di 1°C alla temperatura nominale impostata e la stufa si è raffreddata a una temperatura inferiore a 70°C.

5.1 Fase iniziale

Durante la fase iniziale („Startphase“) la coppa bruciatore si riempie di una quantità esattamente definita di combustibile; la suddetta quantità di combustibile viene innescata mediante un dispositivo di accensione.

La fase iniziale („Startphase“), suddivisa in 10 zone, termina quando viene raggiunta una temperatura esattamente definita in corrispondenza del „sensore della temperatura della fiamma“; a questo punto il dispositivo di comando passa in modalità di riscaldamento („Heizbetrieb“).

La durata della fase iniziale („Startphase“) può variare ma è sempre limitata a un lasso temporale di ca. 20 minuti.

Se in questi 20 minuti non si forma la fiamma o il „sensore della temperatura della fiamma gas di scarico“ non registra la temperatura necessaria si avvia uno spegnimento di sicurezza.

Contemporaneamente viene misurato costantemente anche il numero di giri del ventilatore di aspirazione del fumo, controllato mediante il sistema di retroazione del numero di giri.

5.2 Riscaldamento

Al termine della fase iniziale („Startphase“) la stufa si commuta automaticamente in modalità di riscaldamento („Heizbetrieb“).

In modalità di riscaldamento la potenza termica della stufa viene adeguata in modo modulare alla temperatura ambiente (ovvero conformemente alla differenza tra la temperatura ambiente effettiva e la temperatura ambiente nominale).

Se la differenza tra la temperatura ambiente nominale e la temperatura ambiente effettiva è notevole, la stufa aumenta la sua potenza termica (massimo 8 KW).

Quanto più la temperatura ambiente effettiva si avvicina alla temperatura ambiente nominale, tanto più la potenza della stufa diminuisce (potenza minima = 2,5 kW).

Attraverso lo scivolo per i pellet la coclea trasporta alla coppa bruciatore la quantità di combustibile rispettivamente necessaria per il riscaldamento.

In modalità di riscaldamento („Heizbetrieb“) la temperatura della fiamma / della camera di combustione viene misurata (immediatamente sopra la fiamma) mediante uno speciale termosensore; i

segnali del termosensore vengono elaborati nel dispositivo di comando e fungono da base per il rapporto „percentuale di energia nella coppa bruciatore“ e quantità di aria di combustione necessaria per garantire una „combustione ideale“, ovvero maggiore rendimento.

In modalità di riscaldamento („Heizbetrieb“) il numero di giri del ventilatore di aspirazione viene monitorato mediante il sistema di retroazione del regime e viene eseguito un confronto costante tra il numero di giri nominale e il numero di giri effettivo.

In caso di divergenza consistente tra il numero di giri effettivo e il numero di giri nominale viene avviato uno spegnimento di sicurezza e sul display dell'unità di comando viene visualizzata la rispettiva segnalazione di errore.

In modalità di riscaldamento („Heizbetrieb“) la potenza termica massima e la potenza termica minima vengono limitate dai valori limite di sicurezza (temperatura gas di scarico massima e minima); ovvero lo spegnimento di sicurezza viene avviato se, in modalità di riscaldamento („Heizbetrieb“), la temperatura massima del gas di scarico viene superata o se non viene raggiunta la temperatura minima del gas di scarico.

5.3 Test sul bruciatore

In modalità di riscaldamento („Heizbetrieb“) viene eseguito un test sul bruciatore ogni 30 minuti.

Il test sul bruciatore viene eseguito indipendentemente dalla potenza termica della stufa in un determinato momento.

L'operazione dura ca. 2 minuti.

5.4 Raffreddamento

Se la temperatura ambiente nominale viene raggiunta, ovvero se la temperatura ambiente effettiva e la temperatura ambiente nominale coincidono, il dispositivo di comando passa in modalità di raffreddamento („Abkühlung“).

Il trasporto di combustibile si interrompe, ovvero la coclea collocata nel rispettivo tubo si arresta, il regime del ventilatore di aspirazione si regola su un numero di giri esattamente definito e il combustibile ancora presente nella coppa bruciatore viene consumato.

La fase di raffreddamento viene controllata dal timer di programmazione (durata ca. 15 minuti).

Al termine della modalità raffreddamento „Abkühlung“ l'apparecchio passa in modalità „Standby“.

5.5 Standby

In questa modalità non si verifica alcun processo di combustione; tutti i componenti (il ventilatore di aspirazione e la coclea) si arrestano, l'accensione è spenta, l'apparecchio è in „posizione di attesa“.

Affinché la stufa possa passare dalla modalità „Standby“ alla fase iniziale („Startphase“) devono adempiersi due condizioni:

1. La temperatura attuale deve essere inferiore di almeno 1,0°C alla temperatura ambiente nominale impostata.
2. La temperatura del gas di scarico misurata mediante il termosensore del gas di scarico deve essere inferiore a 70 °C.

Solo se si verificano entrambe le suddette condizioni, l'apparecchio passa nuovamente dalla modalità „Standby“ alla fase iniziale („Startphase“).

Attenzione!

In modalità "Standby" l'apparecchio si avvia autonomamente. In corrispondenza della lastra di vetro si sviluppa del calore: assicurarsi che nel locale di installazione non si trovino persone che non sono familiari con l'uso della stufa caminetto a pellet.
È vietato depositare materiali e oggetti non termoresistenti sulla stufa o entro la distanza minima prescritta.

5.6 Spegnimento di sicurezza (Spegnimento)

In caso di anomalia viene avviato uno spegnimento di sicurezza indipendentemente dalla modalità e dal tipo di funzionamento.

Il decorso dello spegnimento di sicurezza è definito esattamente.

Durante lo spegnimento di sicurezza i componenti sono commutati come segue:

Ventilatore di aspirazione – ON
Coclea – OFF
Accensione – OFF

Il momento in cui termina lo spegnimento di sicurezza dipende dalla temperatura: la modalità „Spegnimento di sicurezza“ viene mantenuta finché la stufa si è raffreddata, raggiungendo una temperatura del gas di scarico inferiore a 70 °C.

Al termine dello spegnimento di sicurezza il dispositivo di comando passa in modalità Anomalia („Störung“).

5.7 Anomalia

La stufa non può più accendersi autonomamente.

L'utente può evincere lo stato di anomalia, osservando il display.

Dopo che è stata eliminata correttamente l'anomalia e sull'unità di comando è stata confermata la rispettiva segnalazione, la stufa può essere rimessa in funzione.

5.8 Spegnimento – Modalità OFF

Procedura:
premere il pulsante sinistro sull'unità di comando finché appare la pagina informativa.

Premere il pulsante destro (Menù) e, con i due pulsanti centrali, posizionare il cursore su Betriebsart (Modalità) – Premere il pulsante destro (Wählen) (Seleziona) – Con i due tasti centrali posizionare il cursore su „AUS“ (OFF) – Premere il pulsante destro (Speichern) (Salva).
La stufa avvia la modalità di raffreddamento e non può più avviare autonomamente il riscaldamento, neppure in caso la temperatura ambiente impostata non venga raggiunta.
In modalità OFF (AUS) l'unità di comando e le parti del dispositivo di comando continuano ad essere alimentate dalla corrente (ca. 9 Watt all'ora).

5.9 Interruzione elettrica

Il dispositivo di comando dispone di una batteria tampone e quindi, in caso di interruzione elettrica, i dati restano salvati.

In caso di interruzione elettrica si distingue tra interruzioni di breve e di lunga durata.

Interruzione elettrica breve – Durata dell'interruzione elettrica inferiore a 30 secondi:

dopo che l'alimentazione di corrente è stata ripristinata la stufa riprende a funzionare dal momento in cui si trovava prima dell'interruzione.

Interruzione elettrica di lunga durata – Durata dell'interruzione elettrica superiore a 30 secondi:

dopo che è stata ripristinata l'alimentazione di corrente la stufa avvia uno spegnimento di sicurezza.

In caso di interruzione elettrica è possibile che si verifichi la fuoriuscita di una quantità ridotta di gas di combustione.

5.10 Surriscaldamento

Se la temperatura del gas di scarico massima consentita viene superata, si avvia uno spegnimento di sicurezza e il display visualizza la seguente segnalazione di errore:
„Abschaltung Abgastemperatur Heizbetrieb zu hoch“ (Spegnimento Temperatura gas di scarico Modalità di riscaldamento troppo elevata)
La stufa può riprendere il riscaldamento solo quando la segnalazione di errore inviata all'unità di comando viene confermata e viene reimpostata la modalità di funzionamento desiderata.

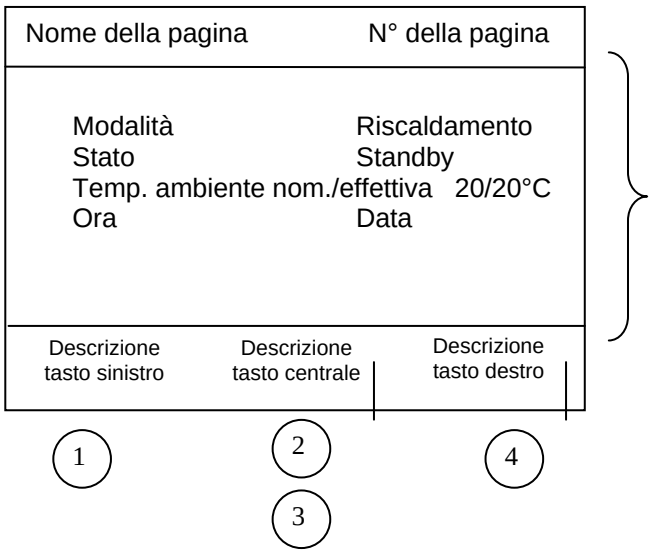
5.11 Spegnimento per bassa temperatura

Se durante la modalità di riscaldamento la stufa si raffredda al di sotto di una temperatura minima, si avvia lo spegnimento di sicurezza e sul display compare la seguente segnalazione di errore:
„Abschaltung Abgastemperatur Heizbetrieb zu gering“ (Spegnimento Temperatura gas di scarico Modalità di riscaldamento troppo bassa)
La stufa può riprendere il riscaldamento solo quando la segnalazione di errore inviata all'unità di comando viene confermata e viene reimpostata la modalità di funzionamento desiderata.

6. Descrizione dei pulsanti dell'unità di comando

6.1 Unità di comando

Come si può evincere dalla figura, il display è suddiviso in cinque zone:



La dicitura in alto indica il nome della pagina in cui si trova l'utente. A destra, nella stessa riga, viene visualizzato il numero della pagina.
Nell'area del menù/info quattro righe di 21 caratteri ciascuna fungono alla visualizzazione del testo.

Nelle pagine informative l'utente può passare da una pagina all'altra mediante i pulsanti 2 e 3.
Nel menù di selezione vengono visualizzati contemporaneamente 4 sottomenù. Con i tasti 2 e 3 l'utente ha la possibilità di selezionare le singole voci di menù; la voce di menù selezionata viene evidenziata di nero. Se dopo aver selezionato la 4a voce di menù attiva nuovamente il tasto 3, l'utente visualizza altre voci di selezione (menù scroll down).

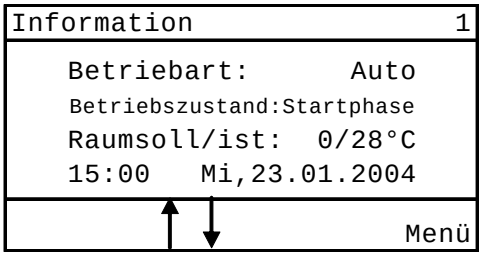
Con il tasto 4 l'utente seleziona e visualizza la rispettiva voce di menù oppure, in caso di selezione di un parametro, visualizza la finestra in cui è possibile modificare il parametro.

Voci di menù inattive e informazioni:
le voci di menù inattive non vengono visualizzate nel menù di selezione.
Nelle pagine informative e tra le informazioni sui valori non vengono visualizzi neanche i valori di misurazione inattivi.

6.2 Pagine informative

6.2.1 Pagina informativa 1 (Pagina standard)

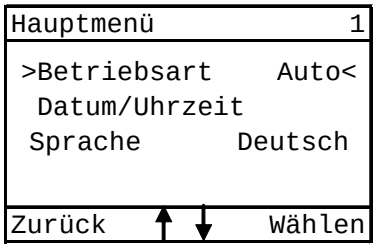
Questa pagina viene visualizzata sempre dopo l'accensione.



Funzione dei tasti:
Sinistro: avvio immediato del riscaldamento.
Al centro, in alto: visualizzazione della finestra di errore in caso di errore - tasto altrimenti inattivo
Al centro, in basso: parametrizzazione del programma settimanale o della temperatura ambiente nominale, a seconda della modalità di funzionamento.
Destro: visualizzazione del menù principale

6.2.2 Menù principale

Questo menù viene rappresentato sotto forma di menù scroll down.

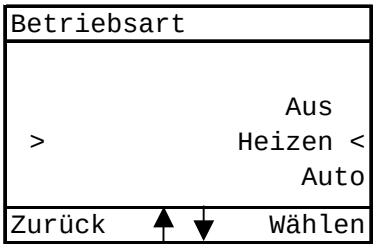


Contiene le voci:

- Betriebsart (Modalità) (consente di modificare la modalità): Aus (Off), Heizen (Riscaldamento), Automatik (Funzionamento automatico)
- Datum/Uhrzeit (Data/Ora) (consente di impostare la data e l'ora del dispositivo di comando)
- Werkeinstellung (Impostazione di fabbrica) = sempre „tedesco“

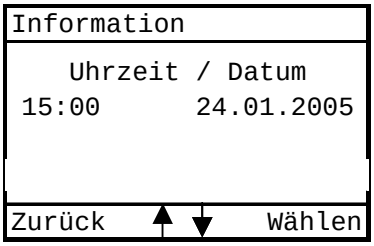
Funzione dei tasti:
Sinistro: visualizzazione della pagina di informazione 1
Al centro, in alto: freccia di selezione verso l'alto
Al centro, in basso: freccia di selezione verso il basso
Destro: accesso alla voce di menù selezionata

6.2.3 Impostazione della modalità di funzionamento



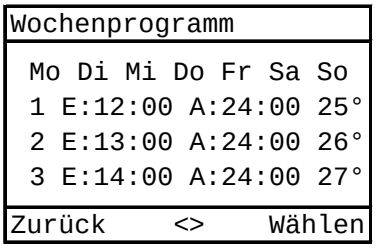
Funzione dei tasti:
Sinistro: visualizzazione della pagina di informazione 1
Al centro, in alto: selezione verso l'alto
Al centro, in basso: selezione verso il basso
Destro: memorizzazione della modalità di funzionamento selezionata

6.2.4 Impostazione di ora e data



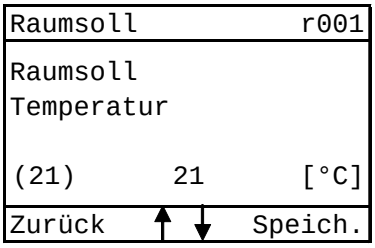
Funzione dei tasti:
Sinistro: visualizzazione della pagina di informazione 1
Al centro, in alto: selezione verso l'alto
Al centro, in basso: selezione verso il basso
Destro: memorizzazione dell'orario selezionato

6.2.5 Impostazione degli orari e delle temperature ambiente nominali in modalità di funzionamento automatico



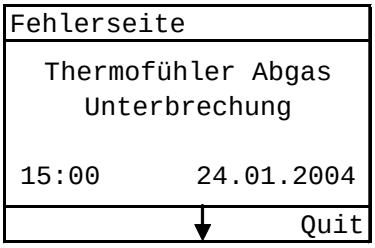
Funzione dei tasti:
Sinistro: visualizzazione della pagina di informazione 1
Al centro, in alto: impostazione del giorno della settimana e/o dell'ora
Al centro, in basso: impostazione del giorno della settimana e/o dell'ora
Destro: passaggio tra le ore

6.2.6 Impostazione della temperatura ambiente nominale in modalità di riscaldamento



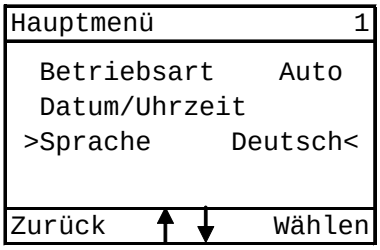
Funzione dei tasti:
Sinistro: visualizzazione della pagina di informazione 1
Al centro, in alto: aumento della temperatura ambiente nominale
Al centro, in basso: diminuzione della temperatura ambiente nominale
Destro: memorizzazione della temperatura ambiente nominale selezionata

6.2.7 Pagina delle anomalie



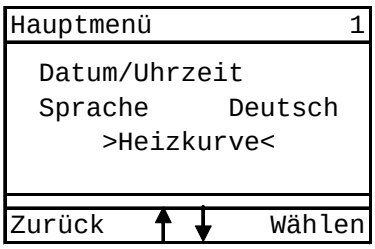
Funzione dei tasti:
Sinistro: tasto inattivo
Al centro, in alto: tasto inattivo
Al centro, in basso: visualizzazione della pagina di informazione 1
Destro: conferma dell'errore nella visualizzazione

6.3 Impostazione della lingua



La lingua impostata in fabbrica in tutti gli apparecchi è il „tedesco“.
Se si desidera impostare un'altra lingua, procedere come descritto di seguito:
nel menù principale spostare il cursore su „Sprache“ (Lingua).
Premere il tasto destro „Wählen“ (Seleziona).
Con i due tasti centrali selezionare la lingua desiderata.
Premere il tasto destro „Speichern“ (Salva).
Se si desidera abbandonare la pagina senza salvare premere il tasto sinistro „Zurück“ (Indietro).
Dopo aver salvato, spegnere l'interruttore principale e riaccendere. A questo punto i testi vengono visualizzati nella lingua selezionata.

6.4 Descrizione – Curva di riscaldamento

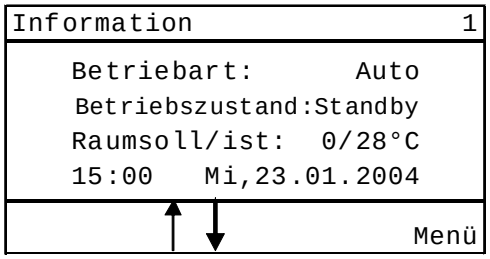


Intervallo di regolazione: da 80 a 600
Impostazione di fabbrica: 80
Il valore da impostare si orienta in base alle dimensioni del locale da riscaldare.
Valori indicativi:

- Dimensioni del locale: 20 m² - Valore 80
- Locale: 25 m² - Valore 200
- Locale: 30 m² - Valore 400
- Locale più grande di 30 m² - Valore 600

È raccomandabile impostare un valore maggiore (maggiore di 400) anche se il camino è piuttosto vecchio – in questo modo si previene la formazione eccessiva di condensa nel camino.
Per impostare il valore della curva di riscaldamento procedere come descritto di seguito:
nel menù principale spostare il cursore su „Heizkurve“ (Curva di riscaldamento).
Premere il tasto „Wählen“ (Seleziona).
Modificare il valore con i due tasti centrali.
Premere il tasto destro „Speichern“ (Salva).
Se si desidera abbandonare la pagina senza salvare, premere il tasto sinistro „Zurück“ (Indietro).

6.5 Descrizione – Blocco tasti (Sicurezza bambini)



Nella pagina di informazione 1 è possibile attivare il blocco tasti.
Attivazione del blocco tasti:

- Tenere premuto il tasto Menù per ca. 10 secondi finché sul display appare la dicitura „Tastensperre aktiviert“ (Blocco tasti attivato).

Disattivazione del blocco tasti:

- Tenere premuto il tasto Menù per ca. 10 secondi finché la dicitura „Tastensperre aktiviert“ (Blocco tasti attivato) scompare dal display.

6.6 Descrizione – Impostazione di luminosità/contrasto sul display

Tasto a sinistra: tenere premuto il tasto per ca. 10 secondi finché sul display appare „Kontrast Mode“ (Modalità contrasto).
Rilasciare il tasto sinistro e impostare la luminosità o il contrasto desiderati, servendosi dei due tasti centrali.

7. Funzionamento della stufa caminetto a pellet

La stufa caminetto a pellet può essere azionata esclusivamente da adulti. Assicurarsi che i bambini non si trattengano mai da soli in prossimità della stufa caminetto a pellet (non lasciare la stufa caminetto a pellet incustodita per un periodo prolungato). La stufa caminetto a pellet può essere utilizzata solo conformemente alle presenti istruzioni per l'uso.

Osservare le indicazioni di sicurezza descritte nel capitolo 2.

7.1 Materiale combustibile

La stufa caminetto a pellet può essere azionata esclusivamente con „pellet“. Scegliendo questo materiale combustibile, si opta per un tipo di riscaldamento CO_2 neutro!

I pellet vengono prodotti con gli scarti del legno provenienti da segherie e officine addette alla piallatura e con i frammenti del legno delle aziende forestali. Queste materie prime di origine assolutamente naturale vengono frantumate, essiccate e pressate assieme e trasformate nel combustibile „pellet“ senza aggiunta di alcun legante.

Questo tipo di combustibile è a norma (ad es. DINplus, ÖNorm M 7135, ENplus-A1).

Importante: la stufa caminetto a pellet Pelletto HAAS+SOHN può essere azionata solo con pellet di legno a norma di **6 mm di diametro**.

I pellet di legno di buona qualità si riconoscono dal loro aspetto: superficie liscia e lucente, lunghezza uniforme, poca polvere. I pellet di legno di qualità peggiore sono caratterizzati da crepe longitudinali e trasversali, una percentuale elevata di polvere, lunghezze diverse. Tuttavia le caratteristiche qualitative esatte possono essere stabilite solo mediante dispositivi tecnici analitici idonei.
Per stabilire la qualità dei pellet è possibile eseguire questo facile test: inserire alcuni pellet di legno in un bicchiere di acqua:
buona qualità: *i pellet affondano*
qualità peggiore: *i pellet galleggiano.*

L'impiego di combustibile di qualità peggiore o non consentito compromette il funzionamento della stufa a pellet e può provocare l'estinzione della garanzia e della responsabilità sul prodotto ad essa connessa. Con combustibile non consentito si intende ad esempio cippato, paglia o mais. La combustione di pellet di legno di qualità scadente comporta l'accorciamento degli intervalli di pulizia e un maggior consumo di combustibile; inoltre il serbatoio dei pellet deve essere riempito più frequentemente.

I pellet di legno sono imballati in sacchi di plastica o di carta. Per garantire la combustione agevole dei pellet di legno è indispensabile trasportare e immagazzinare il combustibile in condizioni più asciutte e pulite possibili. In caso di contatto con l'umidità, i pellet si dilatano notevolmente.

Quando si inseriscono i pellet di legno nel contenitore delle scorte, assicurarsi che i sacchi di pellet non entrino in contatto con le superfici bollenti della stufa.

Due chilogrammi di pellet di legno hanno approssimativamente lo stesso contenuto energetico di un litro di „olio combustibile super leggero“. Dal punto di vista dello spazio 3 m^3 di pellet di legno corrispondono a ca. 1.000 litri di olio combustibile. Le eventuali divergenze di capacità di riscaldamento della stufa caminetto a pellet non dipendono solo dalla qualità dei pellet, ma anche dalla materia prima (tipo di legno).

7.2 Prima messa in esercizio della stufa caminetto a pellet.

I materiali con cui è stata realizzata la stufa caminetto a pellet devono abituarsi gradualmente al calore sviluppato. Riscaldando cautamente si prevengono la formazione di crepe in corrispondenza delle lastre del focolare, danni alla vernice e sprechi. Quindi si raccomanda di evitare di impostare una temperatura nominale troppo elevata sul dispositivo di comando (ca. 1,5 °C - 2 °C in più rispetto alla temperatura ambiente presente).

- Prima di azionare la stufa per la prima volta è indispensabile rimuovere eventuali adesivi e tutti gli accessori dalla cassetta della cenere e dal focolare; lo stesso vale anche per eventuali dispositivi di sicurezza applicati ai fini del trasporto.
- Controllare che il rivestimento del focolare sia ancorato (potrebbe essersi spostato durante il trasporto o durante l'installazione della stufa).
- Controllare che la camera di combustione si trovi esattamente nel suo alloggiamento.
- Chiudere la porta del focolare.
- Riempire il contenitore delle scorte con pellet di legno a norma (Ø 6 mm).
- Inserire il cavo di rete.
- Impostare l'interruttore a leva On/Off su „1“.
- Dopo che l'interruttore a leva è stato impostato su ON, il dispositivo di comando avvia l'inizializzazione. Il processo dura alcuni secondi.
- Al termine dell'inizializzazione appare la pagina informativa - Premere il tasto destro (Menù) – Spostare il cursore sulla modalità di funzionamento (Betriebsart) – Premere il tasto destro (Wählen) (Seleziona) – Selezionare la modalità di funzionamento desiderata con il cursore – Premere il tasto destro (Speichern) (Salva).

Consiglio!!
Alla **prima messa in esercizio** (e solo allora) inserire ca. 30 pezzi di pellet nel bruciatore. In questo modo si accelera l'accensione.

Informazioni generali:
se non è stato possibile concludere la fase iniziale, ovvero se non si è formata la fiamma o se sul

termosensore del gas di scarico non è stata raggiunta la temperatura necessaria, viene avviato uno spegnimento di sicurezza e scatta una segnalazione di allarme („Startphase Solltemp. Abgas nicht erreicht - Brenner kontrollieren - Datum und Uhrzeit“) (Fase iniziale Temperatura nominale Gas di scarico non raggiunta – Controllare il bruciatore – Data e ora).

Eliminazione del guasto:
dopo che la stufa si è raffreddata è necessario svuotare il bruciatore e, se necessario, pulirlo. Attenzione! Tra la cenere potrebbero trovarsi braci residue! Continuare a premere il tasto sinistro sull'unità di comando finché appare la segnalazione di allarme – Premere il tasto destro dell'unità di comando (Conferma) – A questo punto appare la pagina informativa – Premere il tasto destro (Menù) – Spostare il cursore sulla modalità di funzionamento e premere il tasto destro (Wählen) (Seleziona) – Ora appare la pagina in cui può essere visualizzata la modalità di funzionamento – Selezionare la modalità di funzionamento desiderata con il cursore e premere il tasto destro (Speichern) (Salva) – La stufa avvia la fase iniziale.

Nota: l'odore che (eventualmente) si forma in seguito all'asciugatura posteriore della vernice di protezione si dissolve dopo poco. Aerare sufficientemente il locale di installazione. La vernice non contiene vapori velenosi.

7.3 Selezione della modalità di funzionamento

Il dispositivo di comando consente di selezionare con facilità le modalità di funzionamento „Heizen“ (Riscaldamento) e „Auto“ (Programma settimanale).

7.3.1 *Modalità di riscaldamento „Heizen“*

I tasti dell'unità di comando sono stati descritti nel capitolo 6.
Nella modalità di riscaldamento l'utente può impostare la temperatura ambiente nominale desiderata (tra 10 °C e 30 °C) mediante i quattro tasti di comando dell'unità di comando.

La stufa riscalda il locale alla temperatura ambiente nominale desiderata; al raggiungimento della temperatura e al termine del programma di raffreddamento passa in modalità „Standby“.

Quando la stufa si trova in questa modalità il locale viene costantemente riscaldato alla temperatura ambiente nominale impostata, sia di giorno che di notte; ovvero per quanto riguarda la temperatura ambiente desiderata in questa modalità la stufa non distingue tra giorno, notte o altri orari.

7.3.2 Impostazione della temperatura nominale del locale nella modalità di riscaldamento „Heizen“

- Continuare a premere il tasto sinistro finché appare la pagina informativa.
- Premere il tasto centrale in basso.
- A questo punto si apre la finestra di programmazione in cui è possibile impostare la temperatura ambiente nominale desiderata. Nella riga più in basso della finestra di programmazione viene visualizzata la descrizione dei tasti e/o la loro funzione.
- Con il tasto centrale in alto è possibile aumentare la temperatura ambiente nominale desiderata a „intervalli di 1 °C“. Con il tasto centrale in basso è possibile diminuire la temperatura ambiente nominale desiderata a „intervalli di 1 °C“.
- Con il tasto sinistro si chiude la finestra di programmazione senza salvare la nuova temperatura ambiente nominale.
- Con il tasto destro si chiude la finestra di programmazione, salvando la nuova temperatura ambiente nominale impostata.

7.3.3 Modalità „Auto“ (Programma settimanale).

In questa modalità l'utente può scegliere liberamente tre orari di accensione e spegnimento e le temperature ambiente nominali rispettivamente desiderate (tra 10 °C e 30 °C) per ognuno (24 ore) dei sette giorni della settimana.

7.3.3.1 Impostazione di data e ora

Prima di attivare il programma settimanale è necessario impostare la data e l'orario.
Procedura

- Continuare a premere il tasto sinistro dell'unità di comando finché appare la pagina informativa.
- Nella pagina informativa premere il tasto destro (Menù).
- A questo punto appare il menù principale.
- Nel menù principale spostare il cursore su data/orario con i due tasti centrali.
- Premere il tasto destro „Wählen“ (Seleziona).
- Appare la finestra di programmazione della data e dell'ora.
- Nella finestra di programmazione premere il tasto destro (Ändern)(Modifica).
- Ora la programmazione è attivata - Con il tasto destro (freccia) selezionare il campo da modificare
- Modificare il campo, servendosi dei due tasti centrali (+ / -)
- Scorrere la finestra di programmazione con il tasto destro (freccia) finché nella riga di testo in basso appare la funzione „Speichern“ (Salva)
- Premere il tasto destro (Speichern) (Salva) per salvare la modifica.
- Premere il tasto sinistro (Zurück) (Indietro): appare il menù principale.

7.3.3.2 Modalità „Auto“ (Programma settimanale).

In questa modalità è necessario programmare ogni giorno della settimana.

La stufa riscalda il locale alla temperatura ambiente nominale desiderata; al raggiungimento della temperatura e al termine del programma di raffreddamento passa in modalità „Standby“.

In questa modalità è possibile adeguare la temperatura ambiente nominale alle proprie esigenze termiche personali.

7.3.3.3 Impostazione della temperatura ambiente nominale in modalità „Auto“ (Programma settimanale)

- Continuare a premere il tasto sinistro finché appare la pagina informativa.
- Premere il tasto centrale in basso.
- A questo punto si apre la finestra di programmazione in cui è possibile selezionare i giorni della settimana.
- Nella seconda riga selezionare il giorno della settimana (il giorno selezionato è quello evidenziato dal cursore) servendosi dei due tasti centrali e del cursore.
- Dopo aver effettuato la selezione mediante il cursore azionare il tasto destro (Ändern) (Modifica).
- A questo punto appare la finestra di programmazione del giorno selezionato.
- Nella prima colonna sono riportati i numeri di posizione 1, 2 e 3.
- Nella seconda colonna è possibile programmare con i due tasti centrali gli orari di accensione (contrassegnati dalla lettera E) a intervalli di 15 minuti.
- Con il tasto destro (freccia) è possibile passare dalla colonna di destra a quella di sinistra e viceversa.
- Nella terza colonna, servendosi dei due tasti centrali, è possibile programmare gli orari di spegnimento (contrassegnati dalla lettera A) a intervalli di 15 minuti.
- Nella quarta colonna la temperatura ambiente nominale desiderata viene assegnata al periodo compreso tra l'orario di accensione e l'orario di spegnimento.
- Dopo aver programmato completamente il giorno della settimana è possibile salvare premendo il tasto sinistro (Zurück) (Indietro) e abbandonare la finestra di programmazione del giorno della settimana programmato.
- Per programmare gli altri giorni della settimana procedere nello stesso modo.

7.3.3.4 Esempio di programmazione del lunedì „Montag“

- Continuare a premere il tasto sinistro finché appare la pagina informativa.
- Premere il tasto centrale in basso.
- A questo punto si apre la finestra in cui è possibile selezionare i giorni della settimana.
- Servendosi dei due tasti centrali spostare il cursore su MO (MO significa Montag, lunedì), evidenziato dal cursore.
- Azionare poi il tasto destro „Ändern“ (Modifica).
- A questo punto appare la finestra di programmazione del giorno della settimana „Montag“ (Lunedì).
- Nella prima colonna sono riportati i numeri di posizione 1, 2 e 3.
- Nella seconda colonna, azionando i due tasti centrali, si possono programmare gli orari di accensione (contrassegnati dalla lettera E) a intervalli di 15 minuti.
    - Con il tasto destro (freccia) è possibile passare dalla colonna di destra a quella di sinistra e viceversa.
- Nella terza colonna, con i due tasti centrali, è possibile programmare gli orari di spegnimento (contrassegnati dalla lettera A) a intervalli di 15 minuti.
- Nella quarta colonna si assegna la temperatura ambiente nominale desiderata al periodo compreso tra l'orario di accensione e l'orario di spegnimento.
- Dopo aver terminato di programmare il giorno della settimana è possibile salvare premendo il tasto sinistro (Zurück) (Indietro) e abbandonare la finestra di programmazione di questo giorno della settimana.

8. Interventi di pulizia e manutenzione

Il funzionamento dell'apparecchio dipende in modo determinante da una manutenzione corretta e regolare. La cenere che si forma a causa della combustione dei pellet di legno rende costantemente necessario eseguire ripetuti interventi di pulizia e di manutenzione. In questo modo si minimizza quanto possibile il rischio di guasti.
La frequenza degli interventi di manutenzione dipende a sua volta dalla qualità dei pellet (percentuale di cenere). I pellet di buona qualità hanno una percentuale di cenere ridotta, pari a ca. 0,2-0,3-%. Tuttavia se la percentuale di cenere è maggiore (0,5 % o maggiore) il periodo tra un intervallo di manutenzione e l'altro si riduce e la formazione di cenere raddoppia o si triplica. Ne conseguono prestazioni di riscaldamento peggiori e l'aumento del numero di giri della ventola di aspirazione.

Quindi, al più tardi dopo 1.000 kg di pellet, si raccomanda di controllare e/o pulire anche i passaggi dei gas di combustione (vedere la figura 8 a+d).

Attenzione!

Gli apparecchi che non vengono sottoposti a manutenzione conformemente alle nostre indicazioni non possono essere azionati. In caso di non osservanza decadono tutti i diritti di prestazioni in garanzia.

Il braciere deve essere pulito non appena si appura la presenza di depositi di cenere e scorie (**vedere la fig. 5+6)**. Se non lo si fa, le scorie continuano ad aumentare. Di conseguenza l'apparecchio non si accende più correttamente. I pellet rischiano di accatastarsi nel braciere. Nei casi estremi possono arrivare fino allo scivolo dei pellet. Di conseguenza potrebbe incendiarsi il contenitore dei pellet o verificarsi una combustione senza fiamma nel serbatoio dei pellet.
In questi casi l'apparecchio si danneggia e i danni non sono coperti dalla garanzia.

Attenzione!

Prima di iniziare gli interventi di pulizia la stufa deve essersi raffreddata, l'interruttore a leva On/Off deve trovarsi in posizione "0" e il cavo di rete deve essere stato estratto!
Al termine degli interventi di pulizia è indispensabile ripristinare il regolare stato di funzionamento dell'apparecchio: riapplicare correttamente il braciere e chiudere la porta del focolare.

8.1 Pulizia delle superfici

Le impurità che si depositano sulla superficie della stufa possono essere rimosse con un panno umido o, se necessario, con un sapone delicato. Si sconsiglia l'impiego di detergenti e solventi aggressivi che possono danneggiare le superfici.

8.2 Pulizia dell'oblò

Per pulire l'oblò è innanzi tutto necessario aprire la porta di riscaldamento. Le impurità sull'oblò possono essere rimosse con detergente per vetri o una spugna umida su cui applicare la cenere formatasi (pulizia ecologica).
Pulire la lastra di vetro solo se la stufa è fredda e in modalità OFF (AUS).

8.3 Pulizia del braciere

Durante il funzionamento si possono formare dei depositi nel braciere. La velocità con cui si sporca il braciere dipende esclusivamente dalla qualità del combustibile. Di tanto in tanto è necessario rimuovere i depositi e/o le incrostazioni.
Pulire il braciere esclusivamente quando la stufa è fredda e in modalità „AUS“ (OFF): pericolo di ustione!
A questo scopo è indispensabile rimuovere il braciere dal forno. Dopo aver rimosso il braciere è possibile asportare anche i residui di cenere eventualmente depositatisi sotto il braciere.
Al termine della pulizia riapplicare correttamente il braciere nel suo alloggiamento. Controllare ancora una volta che l'alloggiamento sia nella corretta posizione, al fine di evitare la formazione di punti non ermetici.

A intervalli regolari l'utente deve controllare a vista la sporcizia formatasi nel bruciatore e nella camera di combustione per escludere la presenza di residui di combustione!!!

Figura 5: Bruciatore sporco

Figura 6: Bruciatore pulito

La frequenza degli intervalli di pulizia del braciere e dell'oblò dipendono direttamente dalla qualità dei pellet di legno (elevato contenuto di cenere) e possono estendersi da poche ore a numerosi giorni.

8.4 Rimozione della cenere dal focolare

Per poter rimuovere accuratamente la cenere dal braciere, la stufa caminetto a pellet deve essere **fredda e in modalità OFF.**
Procedura:
continuare a premere il tasto sinistro dell'unità di comando finché appare la pagina informativa – Premere il tasto destro (Menù) – Con i due tasti centrali spostare il cursore su Modalità (Betriebsart) – Premere il tasto destro (Wählen) (Seleziona) – Con i due tasti centrali spostare il cursore su AUS (OFF) – Premere il tasto destro (Speichern) (Salva) – La stufa inizia a raffreddarsi.
Dopo che la stufa si è completamente raffreddata è possibile iniziare a pulirla.

Attenzione!!
Il programma di raffreddamento della stufa termina dopo 15 minuti ca., tuttavia al termine della fase di raffreddamento la stufa può essere ancora bollente.
Iniziare a pulire la stufa solo dopo che si è raffreddata completamente! „Pericolo di ustione!“

La frequenza con cui è necessario rimuovere la cenere dipende direttamente dalla qualità dei pellet di legno utilizzati. Si consiglia di aspirare la camera di combustione con un aspira-cenere.

8.5 Pulizia del contenitore dei pellet

Riscaldare la stufa caminetto a pellet finché il serbatoio delle scorte è completamente vuoto. Successivamente è possibile rimuovere la griglia di protezione (2) dal serbatoio dei pellet. Pulire il serbatoio e l'ingresso dell'alloggiamento della coclea con un aspirapolvere. Al termine della pulizia riapplicare assolutamente la griglia di protezione. Assicurarsi che nessuna vite cada nel serbatoio dei pellet per evitare di provocare danni conseguenti alla coclea.

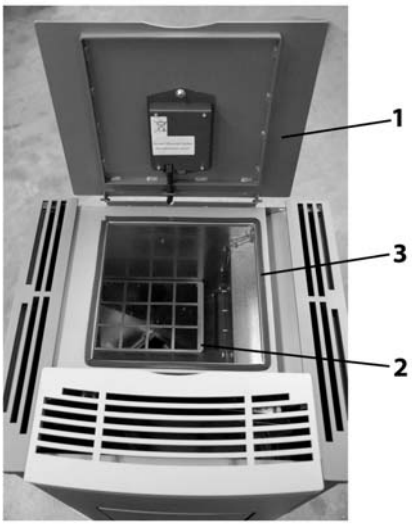


Figura 7: Serbatoio dei pellet
1 = Copertura del serbatoio dei pellet
2 = Griglia di protezione
3 = Guarnizione della copertura del serbatoio

8.6 Pulizia dei passaggi del gas di combustione e delle canne fumarie

Normalmente è sufficiente pulire i passaggi del gas di combustione e le canne fumarie una volta all'anno. Innanzi tutto spostare la stufa dalla parete in modo che sul retro si formi uno spazio sufficiente per lavorare. Per pulire i passaggi del gas di scarico procedere come descritto di seguito:
sollevandolo, sganciare il deflettore di tiraggio (1) dalla guida. Togliere il rivestimento destro (2) dalla guida in basso e collocarlo in basso, nella camera della cenere. A questo punto è possibile rimuovere il deflettore di tiraggio e pulire la parte superiore della camera di combustione (vedere la fig. 8a).

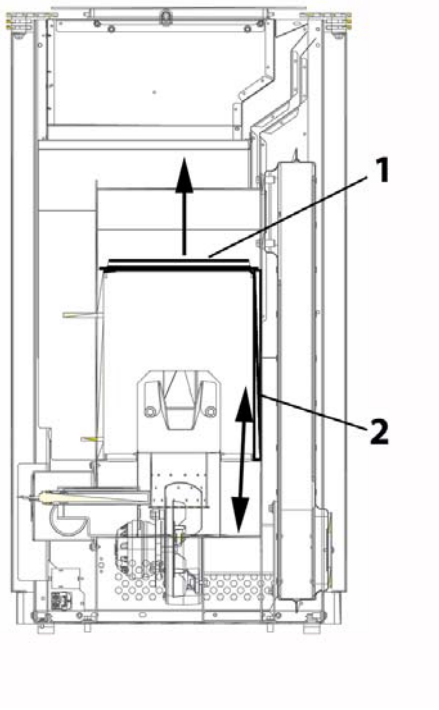


Figura 8a: Smontaggio del deflettore di tiraggio

Procedere smontando il pannello laterale destro. È fissato posteriormente mediante viti (1) e anteriormente con 3 collegamenti a innesto. Rimuovere le viti posteriori ed estrarre il pannello laterale (vedere la fig. 8b).

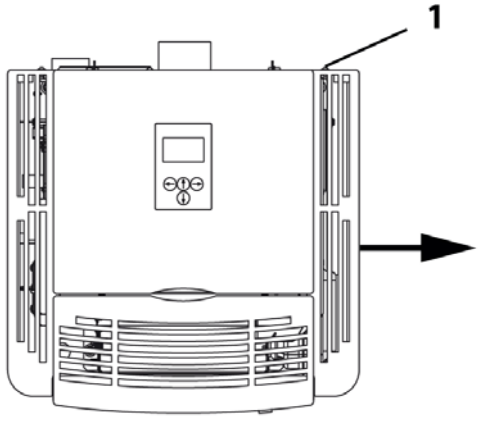


Figura 8b: Smontaggio del pannello laterale

Allentare le viti e rimuovere le due coperture delle aperture. A questo punto è possibile pulire l'interno dei passaggi del gas di combustione (vedere la figura n° 8c + d).

Al termine della pulizia assicurarsi che al momento del montaggio delle coperture le guarnizioni si trovino nella posizione corretta. Le guarnizioni difettose devono essere assolutamente sostituite.

Figura 8c: Copertura per la pulizia

Figura 8d: Coperture aperte

8.7 Pulizia del ventilatore di aspirazione e del rispettivo alloggiamento

Per accedere all'alloggiamento ai fini della pulizia aprire i 4 dadi rappresentati nella figura 9 (vedere la freccia).
Smontare il motore del ventilatore di aspirazione, estraendolo.
Pulire i passaggi del gas di scarico, il ventilatore di aspirazione e le canne fumarie con una spazzola e un aspira-cenere.
Rimontare i componenti in sequenza contraria. Assicurarsi di montare la guarnizione nella corretta posizione. Le guarnizioni difettose devono essere assolutamente sostituite.
Controllare i collegamenti elettrici in corrispondenza del motore del ventilatore e assicurarsi che siano posizionati correttamente.

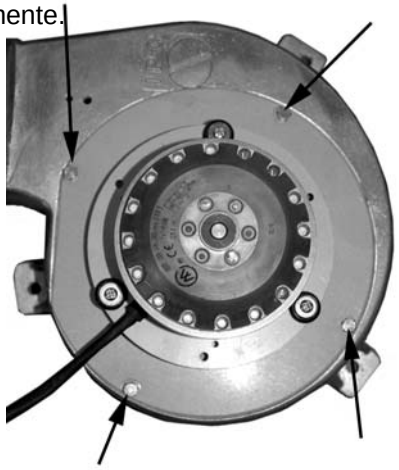


Figura 9: Ventilatore di aspirazione

9. Descrizione dei componenti

9.1 Contenitore delle scorte (serbatoio dei pellet)

Nel contenitore delle scorte è possibile depositare 32 kg di pellet di legno. Questa quantità consente un funzionamento continuo per massimo 50 ore.

9.2 Motore della coclea / Coclea

Il motore della coclea aziona la coclea. Attraverso la coclea i pellet di legno vengono trasportati dal contenitore delle scorte al focolare (braciere). La velocità del motore della coclea è variabile e quindi il motore adegua la quantità da trasportare alla potenza termica modulare (2,5 kW a 8 kW).

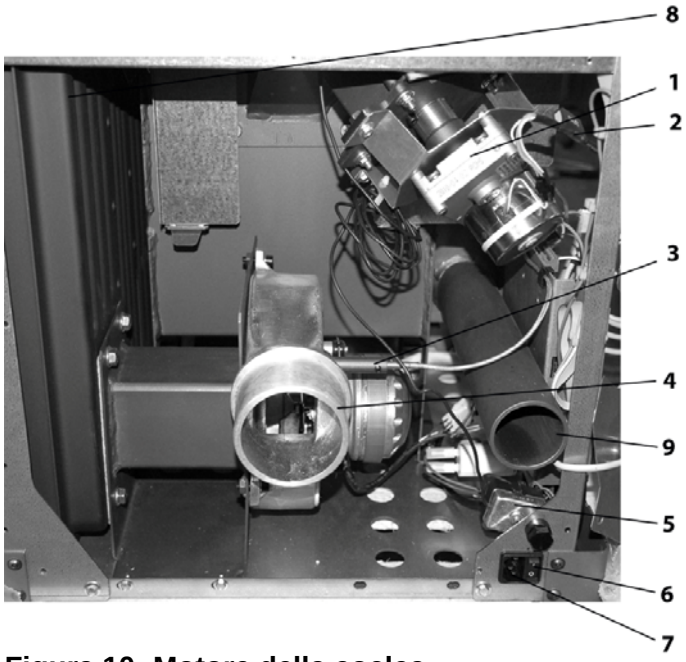


Figura 10: Motore della coclea

1 = Motore della coclea
2 = Condensatore
3 = Termosensore del gas di scarico
4 = Ventilatore di aspirazione
5 = Limitatore temperatura di sicurezza
6 = Interruttore principale
7 = Collegamento di rete
8 = Scambiatore di calore
9 = Collegamento aria esterna

9.3 Braciere con cuneo del bruciatore

Il braciere è realizzato in pregiato acciaio inox. La speciale struttura del braciere garantisce una combustione pulita ed estremamente efficiente dei pellet di legno.

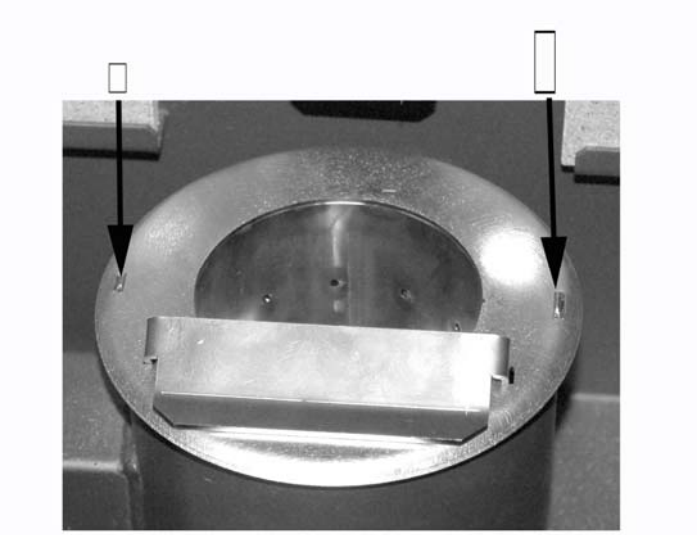


Figura 11: Braciere nella corretta posizione

9.4 Accensione elettrica

Il dispositivo di accensione elettrico integrato è realizzato in acciaio inox (vedere le figure 13 + 14) e genera la temperatura necessaria per accendere i pellet di legno. La durata di accensione dipende dalla velocità di conseguimento della temperatura della fiamma necessaria per passare dalla fase iniziale al riscaldamento. La durata media dell'accensione corrisponde a 10 - 12 minuti (a seconda della qualità dei pellet). La fase iniziale è limitata a un lasso temporale massimo di 20 minuti e, di conseguenza, anche la durata dell'accensione è limitata a 20 minuti. La formazione della fiamma dovrebbe verificarsi, a seconda dalla qualità del combustibile, in un lasso temporale compreso tra 3 e 7 minuti.

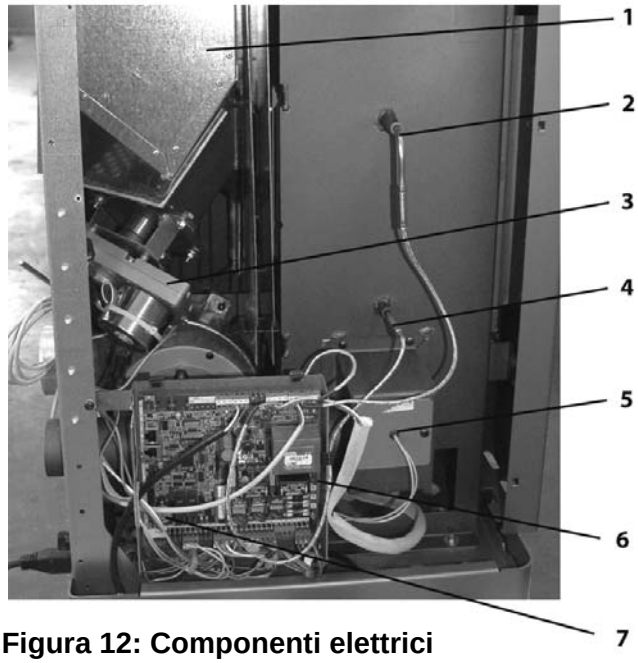


Figura 12: Componenti elettrici
1 = Serbatoio dei pellet
2 = Sensore della temperatura della fiamma
3 = Motore della coclea
4 = Sensore della temperatura inferiore
5 = Accensione
6 = Dispositivo di controllo
7 = Batteria tampone

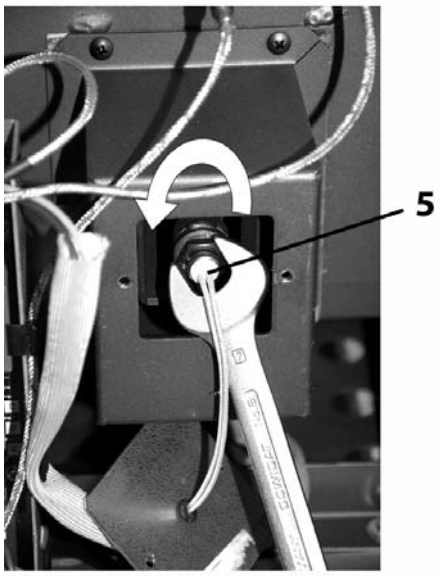


Figura 13: Accensione in acciaio inox

9.5 Dispositivo di comando

Il dispositivo di comando a microprocessore garantisce il funzionamento sicuro e automatico della stufa caminetto a pellet. Il dispositivo di comando controlla l'interazione tra i componenti, come ad es. il ventilatore di aspirazione, il motore della coclea, il sensore della temperatura della fiamma, il sensore della temperatura ambiente, ecc.

I dispositivi di sicurezza elettrici della stufa caminetto a pellet sono integrati nel dispositivo di comando.

Per sostituire i suddetti dispositivi di sicurezza è necessario rimuovere il pannello laterale sinistro.

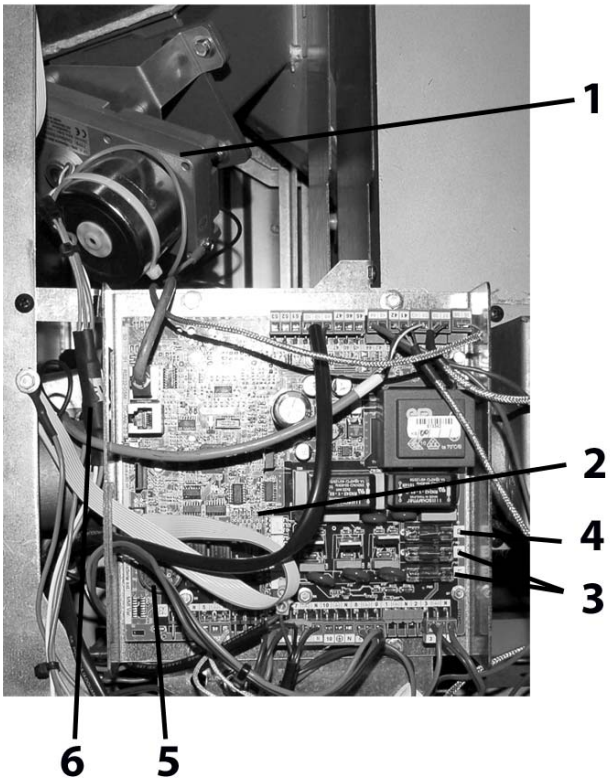


Figura 14:
1. Motore della coclea
2. Dispositivo di comando
3. Fusibili T 3,15A
4. Fusibile T 0,315A
5. Batteria tampone
6. Condensatore del motore della coclea

9.6 Unità di comando

L'unità di comando è stata integrata nel serbatoio dei pellet in modo che il display - con i suoi quattro tasti di funzionamento - sia facilmente accessibile.
Su questa unità di comando è possibile impostare tutti i parametri necessari per il funzionamento della stufa.
L'accesso ai parametri avviene a due livelli.
Il primo livello è destinato all'utente della stufa.
Il secondo livello è riservato al servizio clienti e può essere azionato solo immettendo uno speciale codice di accesso.
Descrizione del primo livello destinato all'utente:
Attraverso l'unità di comando l'utente può effettuare le seguenti impostazioni o può ricavare le seguenti informazioni dal display:

- Avviare l'apparecchio o metterlo fuori servizio
- Impostare la temperatura ambiente nominale desiderata (in modalità „Heizen“ (Riscaldamento)).
- Scegliere tra le modalità „Heizen“ (Riscaldamento) e „Auto“.
- In modalità „Auto“ programmare un programma settimanale con la temperatura ambiente nominale desiderata e i rispettivi orari di accensione e spegnimento.
- Leggere la modalità e lo stato di funzionamento in cui si trova l'apparecchio in quel momento, la data e l'orario.
- Leggere qualsiasi segnalazione di allarme rappresentata in forma testuale e numerica.
- Selezionare la lingua del menù sull'unità di comando.

Figura 15: Unità di comando

9.6.1 Illuminazione di fondo

L'illuminazione di fondo del display si spegne dopo 5 minuti dall'ultima attivazione dell'unità di comando.

9.6.2 Attivazione dell'illuminazione di fondo

L'illuminazione di fondo si attiva premendo un tasto a piacere. I tasti di funzionamento diventano attivi solo dopo aver azionato l'illuminazione di fondo.
L'illuminazione di fondo si attiva anche in caso scatti una segnalazione di allarme.

9.7 Ventola di aspirazione con retroazione del regime

Il ventilatore di aspirazione genera una condizione di sotto pressione nella camera di combustione, convogliando la quantità di aria necessaria per la combustione nella camera di combustione e/o attraverso il braciere.
Il ventilatore di aspirazione dispone di un sistema di retroazione del regime. Esso consente di riconoscere e contrastare eventuali divergenze tra lo stato di funzionamento nominale e quello effettivo e, in caso di divergenze maggiori, di spegnere la stufa caminetto (spegnimento di sicurezza).

9.8 Sensore della temperatura della fiamma o della camera di combustione (termosensore camera di combustione)

In modalità di riscaldamento „Heizbetrieb“ viene misurata la temperatura della fiamma.

La temperatura della fiamma misurata indica la percentuale di energia presente nella coppa bruciatore e funge da base per stabilire la quantità di aria necessaria per bruciare il contenuto di energia presente nella coppa bruciatore.
In combinazione con il dispositivo di comando regolato mediante processore, la temperatura EFFETTIVA della fiamma viene confrontata con la temperatura NOMINALE della fiamma e, attraverso il ventilatore di aspirazione, viene fatta affluire l'aria necessaria per la combustione del contenuto di energia che si trova nella coppa bruciatore.

9.9 Termosensore gas di scarico

Il termosensore del gas di scarico è collocato sull'alloggiamento del ventilatore di aspirazione, rientra nel canale del gas di scarico - trasversalmente rispetto alla direzione di flusso del gas di scarico - e viene direttamente lambito dal gas di scarico: così è in grado di misurarne la temperatura e l'andamento termico (vedere la figura 10).
Mediante il termosensore è possibile misurare la temperatura e l'andamento termico (esattamente a ca. 2 °C) direttamente nel gas di scarico e utilizzare i dati a fini di controllo e regolazione.

9.10 Sensore della temperatura ambiente

Il sensore della temperatura ambiente misura la temperatura ambiente effettiva in prossimità della stufa.
Il sensore della temperatura ambiente è uno strumento atto a effettuare il controllo EFFETTIVO/NOMINALE della temperatura ambiente NOMINALE e della temperatura ambiente EFFETTIVA e, quindi, funge da base per la determinazione della potenza termica necessaria.

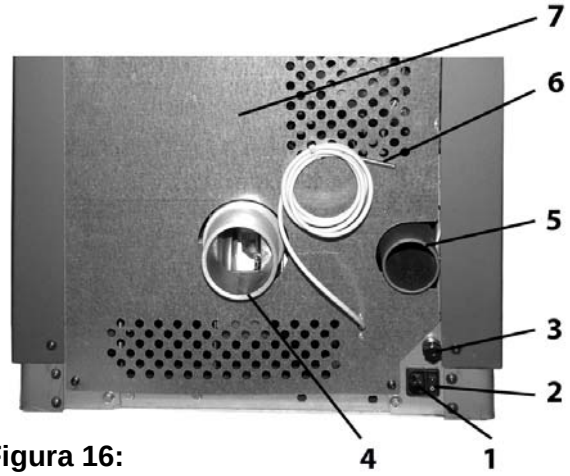


Figura 16:
1 = Collegamento di rete
2 = Interruttore principale On/Off
3 = Limitatore della temperatura di sicurezza
4 = Manicotto del gas di combustione 80 mm
5 = Collegamento aria esterna 50mm
6 = Sensore temperatura ambiente
7 = Parete posteriore inferiore

9.11 Limitatore della temperatura di sicurezza

Il sensore del limitatore della temperatura di sicurezza è posizionato sul tubo della coclea. Al raggiungimento di una determinata temperatura il limitatore della temperatura di sicurezza scatta indipendentemente dal dispositivo di comando e separa la stufa dall'alimentazione di corrente (protezione termica).

9.12 Rivestimento della camera di combustione

Le tre superfici esterne - il pannello laterale sinistro, il pannello laterale destro e il pannello posteriore - della camera di combustione sono rivestite con vermiculite.

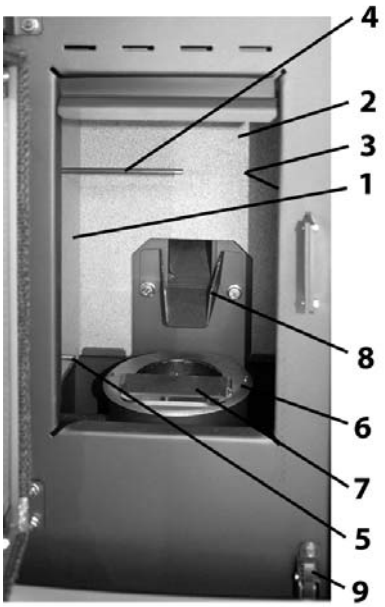


Figura 17: Camera di combustione

1 = Rivestimento sinistro del focolare
2 = Rivestimento posteriore del focolare
3 = Rivestimento destro del focolare
4 = Sensore della temperatura della fiamma
5 = Sensore della temperatura inferiore
6 = Braciere
7 = Cuneo del bruciatore
8 = Tubo di caduta dei pellet
9 = Interruttore contatto porta

9.13 Collegamento della canna fumaria

Il diametro del manicotto della canna fumaria corrisponde a 80 mm. La canna fumaria deve essere collegata al camino conformemente alle direttive ufficiali. Per eventuali domande a proposito rivolgersi al/allo spazzacamino/fumista locale. Dato che la stufa caminetto a pellet funziona con un ventilatore dell'aria di combustione, in corrispondenza dell'uscita del gas di combustione ed, eventualmente, nel camino può formarsi uno stato di sovrapressione. Ciò significa che le tubature del gas di combustione devono essere ermetiche fino all'ingresso del camino.

9.14 Cavo di rete e interruttore principale

Importante! L'alimentazione di corrente alla stufa a pellet deve sussistere sempre! Non applicare cronotermostati, né altri interruttori elettrici nel o davanti al cavo di rete. In caso contrario la stufa a pellet potrebbe danneggiarsi. L'interruttore principale della stufa a pellet è collocato accanto al collegamento del cavo di rete.

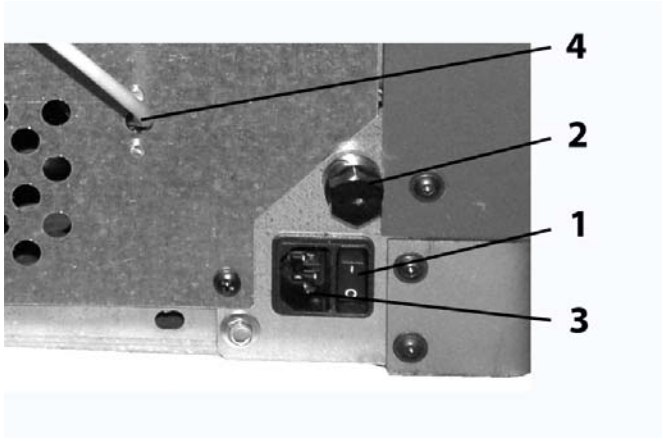


Figura 18:

1. ***Interruttore principale***
2. ***Limitatore della temperatura di sicurezza***
3. ***Collegamento del cavo di rete***
4. ***Sensore della temperatura ambiente (uscita)***

10. Dati tecnici

	Pelletto 417.08	Pelletto 432,08	Pallazzo 517.08
Intervallo di potenza termica:	1,8 – 8,1 kW	1,8 – 8,1 kW	1,8 – 8,1 kW
Potenza termica nominale:	8,0 kW	8,0 kW	8,0 kW
Altezza:	986 mm	1.177 mm	1.001 mm
Larghezza:	525 mm	525 mm	560 mm
Profondità:	498 mm	498 mm	495 mm
Peso:	86 kg	100 kg	86 kg
Diametro del manicotto del gas di combustione:	80 mm	80 mm	80 mm
Temperatura del gas di combustione:	160°C	160°C	160°C
Pressione di tiraggio minima:	6 Pa	6 Pa	6 Pa
Flusso volumetrico gas di scarico in g/s:	-/6,0	-/6,0	-/6,0
Percentuale di CO gas di scarico (%) (min/max.):	0,1/0,007	0,1/0,007	0,1/0,007
Rendimento:	90,4/97,2%	90,4/97,2%	90,4/97,2%
Percentuale di CO nel gas di combustione:	87,5/125 mg/m³	87,5/125 mg/m³	87,5/125 mg/m³
Percentuale di NO_x nel gas di combustione:	-/146 mg/m³	-/146 mg/m³	-/146 mg/m³
Percentuale di OGC nel gas di combustione:	5,8/3,1 mg/m³	5,8/3,1 mg/m³	5,8/3,1 mg/m³
Percentuale di polvere nel gas di combustione:	-/5 mg/m³	-/5 mg/m³	-/5 mg/m³
Capacità del contenitore delle scorte (serbatoio pellet):	ca.17 kg	ca.32 kg	ca.17 kg
Durata della combustione di un riempimento (min./max.):	ca. 10 h / 30 h	ca. 25 h / 50 h	ca. 10 h / 30 h
Combustibile ammesso: pellet di legno poveri di polvere conformi a Ö-Norm M 7135, DIN 51731, EN 14961-2	Diametro: 6 mm, Lunghezza: max. 30 mm	Diametro: 6 mm, Lunghezza: max. 30 mm	Diametro: 6 mm, Lunghezza: max. 30 mm
Potenza di riscaldamento conformemente a Ö-Norm M 7521:	max. 230 m^3	max. 230 m^3	max. 230 m^3
Potenza di riscaldamento conforme a DIN 18893, riscaldamento continuo:	250m^3/145m^3/98m^3	250m^3/145m^3/98m^3	250m^3/145m^3/98m^3
Potenza di riscaldamento conforme a DIN 18893, riscaldamento temporizzato:	165m^3/95m^3/65m^3	165m^3/95m^3/65m^3	165m^3/95m^3/65m^3
Alimentazione di corrente:	230 V (50 Hz)	230 V (50 Hz)	230 V (50 Hz)
Assorbimento di potenza elettrica (min./max.) Durante il funzionamento normale: Accensione elettrica (per max. 15 minuti all'avvio):	 da 30 a 50 W 400 W	 da 30 a 50 W 400 W	 da 30 a 50 W 400 W
Fusibile del sistema elettronico: (F3)	T 0,315 A, 250 V	T 0,315 A, 250 V	T 0,315 A, 250 V
Fusibile dell'accensione, del motore della coclea, del ventilatore di aspirazione, (F1,) (riserva F2)	T 3,12 A, 250 V	T 3,12 A, 250 V	T 3,12 A, 250 V

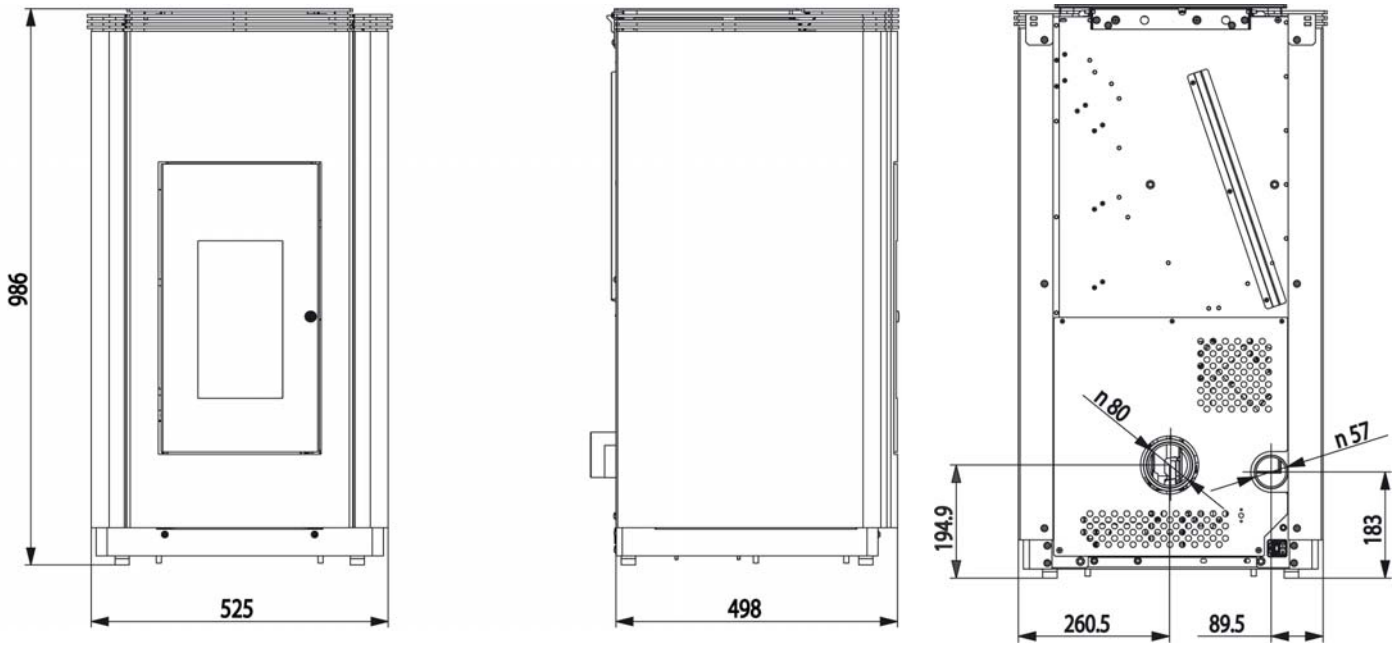


Figura 19: Dimensioni Pelletto 417.08

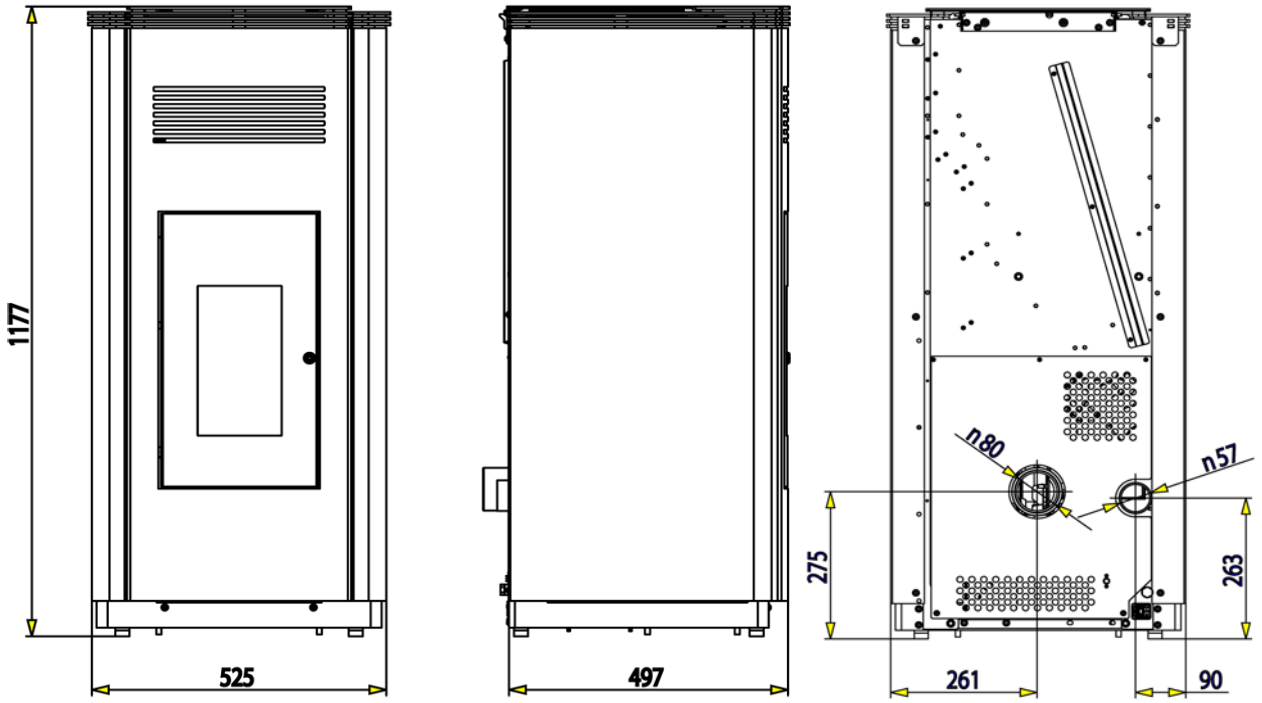


Figura 20: Dimensioni Pelletto 432.08

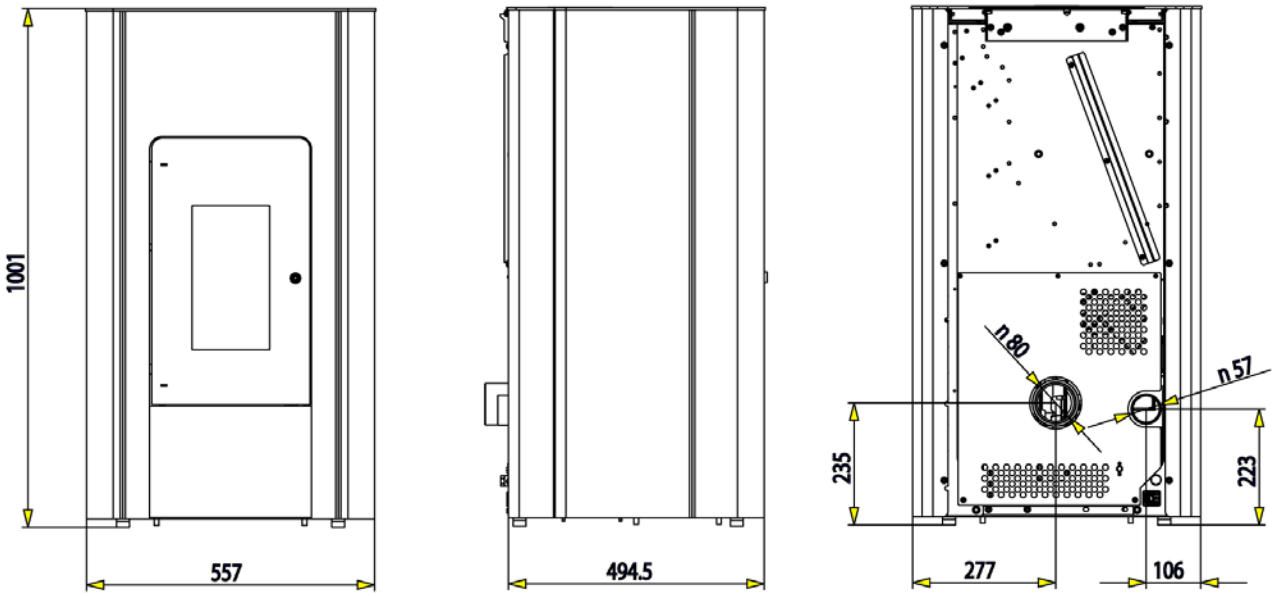


Figura 21: Dimensioni Pallazza 517.08

11. Guasti, cause, eliminazione

Le anomalie semplici possono essere risolte consultando la seguente guida. Per ulteriori informazioni rivolgersi al proprio rivenditore specializzato.

Attenzione! Tutti gli apparecchi sono equipaggiati con numerosi dispositivi di sicurezza. Le eventuali anomalie vengono visualizzate sul display.
In caso di anomalia non estrarre la spina di rete in modo da garantire il mantenimento delle funzioni di sicurezza interne. Estrarre la spina di rete solo prima di intervenire sull'apparecchio freddo.

11.1 Segnalazioni di allarme visualizzate sul display

1. Il limitatore della temperatura di sicurezza è scattato - Controllare il bruciatore (Numero errore 1)

Causa:
- il limitatore della temperatura di sicurezza è scattato a causa di un surriscaldamento
- oppure il fusibile (F4) dell'unità centrale è guasto.

Eliminazione:
- sostituire il fusibile (F 4)
- se il limitatore della temperatura di sicurezza è scattato, contattare il servizio tecnico!

2. Fase iniziale Temperatura nominale gas di scarico non raggiunta (Errore 2) Controllare il bruciatore

Causa:
- la temperatura di passaggio dalla fase iniziale al riscaldamento non è stata raggiunta.

Eliminazione:
- controllare le scorte di pellet (vedere il capitolo 7.2)
- verificare che il tubo di caduta collocato tra il bruciatore e la coclea non sia ostruito
- contattare il servizio tecnico.

3. Spegnimento Correzione materiale (3) Controllare il bruciatore

Causa:
- il dispositivo automatico di riduzione del combustibile ha fatto scattare lo spegnimento di sicurezza.

Eliminazione:
- contattare il servizio tecnico.

4. Spegnimento Temperatura gas di scarico Riscaldamento (5)Causa:
- la temperatura del gas di scarico diminuisce notevolmente, per un periodo prolungato, nonostante la potenza termica sia al massimo.

Può dipendere dalle seguenti circostanze:
- i pellet sono finiti
- la coclea non gira, è bloccata, il motore della coclea è guasto o il tubo di caduta è ostruito
- non è possibile far confluire nella stufa l'aria di combustione necessaria, ad es. a causa di una cappa aspirante accesa situata in prossimità del luogo di installazione
- il bruciatore è sporco
- il filtro di aspirazione è sporco
- locale troppo ermetico: l'aria di combustione necessaria non riesce a entrare nel locale
- alcuni punti della stufa a pellet non sono ermetici (porte, guarnizioni)
- sensore della temperatura della fiamma difettoso
- sensore della temperatura del gas di scarico difettoso.

Eliminazione:
- controllare la scorta di pellet
- verificare che il tubo di caduta collocato tra il serbatoio dei pellet e il bruciatore non sia ostruito
- pulire il bruciatore, il filtro di aspirazione
- controllare se c'è una cappa aspirante accesa
- provvedere a far confluire l'aria di combustione necessaria - ad es. aprire leggermente una finestra (una fessura)
- contattare il servizio tecnico.

5. Spegnimento Temperatura gas di scarico in modalità di riscaldamento troppo bassa (21)

Causa:

- in modalità di riscaldamento non è stata raggiunta la temperatura minima.

Può dipendere dalle seguenti circostanze:

- i pellet sono finiti
- la coclea non gira, è bloccata, il motore della coclea è guasto o il tubo di caduta è ostruito
- non è possibile far confluire nella stufa l'aria di combustione necessaria, ad es. a causa di una cappa aspirante accesa situata in prossimità del luogo di installazione
- locale troppo ermetico: l'aria di combustione necessaria non riesce a entrare nel locale
- filtro di aspirazione sporco
- bruciatore sporco
- alcuni punti della stufa a pellet non sono ermetici (porte, guarnizioni)
- sensore della temperatura della fiamma difettoso
- sensore della temperatura del gas di scarico difettoso

Eliminazione:

- ➢ controllare le scorte di pellet
- ➢ verificare che il tubo di caduta collocato tra il serbatoio dei pellet e il bruciatore non sia ostruito
- ➢ pulire il bruciatore, il filtro di aspirazione
- ➢ controllare se c'è una cappa di aspirazione accesa
- ➢ far confluire l'aria di combustione necessaria, ad es. aprendo leggermente una finestra (una fessura)
- ➢ contattare il servizio tecnico.

6. Spegnimento Temperatura gas di scarico in modalità di riscaldamento troppo elevata (22)

Causa:

- la temperatura del gas di scarico massima consentita è stata superata.

Può dipendere dalle seguenti circostanze:

- nel bruciatore confluisce troppo combustibile
- il sensore della temperatura del gas di scarico è difettoso.

Eliminazione:

- ➢ contattare il servizio tecnico.

7. Spegnimento Porta della camera di combustione aperta (6) o (9)

Causa:

- la porta è rimasta aperta per oltre 1 minuto durante il funzionamento
- la lamiera di regolazione in corrispondenza del lato inferiore della porta non è nella posizione corretta
- il cavo elettrico che conduce all'interruttore di contatto della porta è rotto
- la spina si è staccata in corrispondenza dell'interruttore di contatto della porta o dell'unità centrale.

Eliminazione:

- ➢ chiudere la porta
- ➢ sistemare nella posizione corretta la lamiera di regolazione in corrispondenza del lato inferiore della porta in modo che l'interruttore si attivi a porta chiusa
- ➢ controllare l'interruttore di contatto della porta, il cavo e la spina.

8. Sensore gas di scarico Interruzione (7)

Causa:

- sensore temperatura gas di scarico difettoso o non collegato.

Eliminazione:

- ➢ contattare il servizio tecnico.

9. Sensore gas di scarico in corto circuito (8)

Causa:

- sensore della temperatura del gas di scarico difettoso.

Eliminazione:

- ➢ contattare il servizio tecnico.

10. Sensore temperatura ambiente Interruzione (11)

Causa:

- sensore temperatura ambiente difettoso o non collegato.

Eliminazione:

- ➢ contattare il servizio tecnico.

11. Sensore temperatura ambiente in corto circuito (12)

Causa:

- sensore temperatura ambiente difettoso.

Eliminazione:

- ➢ contattare il servizio tecnico.

12. Sensore temperatura della fiamma Interruzione (23)

Causa:

- sensore della temperatura della fiamma difettoso o non collegato.

Eliminazione:

- contattare il servizio tecnico.

13. Il ventilatore di aspirazione non raggiunge il numero di giri nominale (15)

Causa:

il ventilatore di aspirazione non funziona con il numero di giri corretto

Può dipendere dalle seguenti circostanze:

- il ventilatore di aspirazione è difettoso
- la conduttura di collegamento del generatore tachimetrico (sensore a effetto Hall) è interrotta, oppure pessimo contatto all'interno della spina della suddetta conduttura di collegamento
- la linea di alimentazione di corrente al motore del ventilatore è interrotta.

Eliminazione:

- contattare il servizio tecnico.

14. Nessun collegamento alla scheda della caldaia – Controllare il cavo (17)

Causa:

- il collegamento tra l'unità centrale e l'unità di comando è interrotto.

Può dipendere dalle seguenti circostanze:

- il cavo di collegamento non è collegato in corrispondenza dell'unità di comando o dell'unità centrale
- il cavo di collegamento è danneggiato.

Eliminazione:

- verificare che il cavo di collegamento sia collegato all'unità di comando e all'unità centrale.
- contattare il servizio tecnico.

15. Spegnimento in seguito a un'interruzione elettrica (18)

Causa:

- lo spegnimento di sicurezza è stato avviato in seguito a un'interruzione elettrica.

Eliminazione:

- confermare l'errore sull'unità di comando e riaccendere l'apparecchio.

16. Sensore temperatura fiamma 2 inferiore Interruzione (24)

Causa:

- sensore temperatura fiamma inferiore difettoso o non collegato.

Eliminazione:

- contattare il servizio tecnico.

17. Spegnimento di sicurezza Divergenza di tolleranza Temperatura fiamma (26)

Causa:

- bruciatore sporco, i pellet hanno un valore di riscaldamento troppo basso.

Eliminazione:

- pulire il bruciatore, eventualmente cambiare tipo di pellet.

18. Temperatura fiamma TFL max. inferiore superata (27)

Causa:

- bruciatore sporco.

Eliminazione:

- pulire il bruciatore.

19. Funzione: esortazione „Brennraum reinigen“ (Pulire la camera di combustione)

Il display dell'unità di comando inizia a lampeggiare (l'illuminazione di fondo si accende e si spegne e appare l'esortazione „Brennraum reinigen“) (Pulire la camera di combustione).
L'esortazione di pulire la camera di combustione non si riferisce solo al bruciatore, ma all'intera camera di combustione da pulire mediante aspira-cenere.

Per adempiere alla funzione „Brennraum reinigen“ (Pulire la camera di combustione) procedere come descritto di seguito:
a intervalli di 50 ore di esercizio massimo l'intera camera di combustione deve essere pulita mediante aspira-cenere.
In modalità di riscaldamento il dispositivo di comando misura il numero delle ore di esercizio. Quando sono trascorse 50 ore di esercizio il display dell'unità di comando inizia a lampeggiare. In questo modo l'utente viene esortato a pulire immediatamente la camera di combustione. In modalità di riscaldamento, tuttavia, l'esortazione a pulire la camera di combustione (lampeggiamento del display) non fa scattare alcuna segnalazione di allarme. Se, però, dopo che il display ha iniziato a lampeggiare la stufa passa di nuovo in modalità „Standby“, l'apparecchio non è più in grado di riavviarsi automaticamente senza che prima sia stata eseguita la pulizia della camera di combustione.
Per pulire la camera di combustione, la stufa deve trovarsi in modalità „Aus“ (Off).

Se a questo punto la camera di combustione viene pulita, la segnalazione di errore „Brennraum reinigen“ (Pulire la camera di combustione) viene automaticamente confermata. Condizione necessaria perché la segnalazione di errore venga automaticamente confermata è che, in modalità „Aus“ la porta della camera di combustione rimanga aperta per più di 60 secondi. Questo lasso temporale è necessario per pulire accuratamente la camera di combustione e il bruciatore mediante un aspira-cenere.
Se in modalità „Aus“ la porta rimane aperta per oltre 60 secondi, il contatore delle ore di esercizio responsabile dell'esortazione „Brennraum reinigen“ (Pulire la camera di combustione) viene riportato automaticamente sullo zero.
Il ripristino del contatore delle ore di esercizio avviene anche quando la pulizia della camera di combustione viene eseguita prima del raggiungimento delle 50 ore di esercizio, purché durante la pulizia la stufa si trovi in modalità „Aus“ (Off) e la porta rimanga aperta per oltre 60 secondi.

20. Errore nei parametri Impostazioni di fabbrica caricate – L'errore è stato confermato (60)

Causa:
- bug
- componente difettoso dell'unità di comando.

Eliminazione:
- contattare il servizio tecnico.

21. Batteria tampone vuota

Causa:
- la batteria tampone dell'unità centrale è vuota
- la batteria tampone non è collegata.

Eliminazione:
- controllare il collegamento
- sostituire la batteria tampone
- contattare il servizio tecnico.

22. Errore – Trasmissione dei dati IO19 (D3) Controllare il cavo (6000)

Causa:
- nessun collegamento tra l'unità di comando e l'unità centrale

componente difettoso nell'unità centrale

Eliminazione:
- controllare il cavo di collegamento tra l'unità di comando e l'unità centrale
- contattare il servizio tecnico.

23. Errore – Trasmissione dati IO19 (D5) Controllare il cavo (6001)

Causa:
- nessun collegamento tra l'unità di comando e l'unità centrale
- componente difettoso nell'unità centrale.

Eliminazione:
- controllare il cavo di collegamento tra l'unità di comando e l'unità centrale
- contattare il servizio tecnico.

24. Errore – Trasmissione dati IO19 (D6) Controllare il cavo (6002)

Causa:
- nessun collegamento tra l'unità di comando e l'unità centrale
- componente difettoso nell'unità centrale.

Eliminazione:
- controllare il cavo di collegamento tra l'unità di comando e l'unità centrale
- contattare il servizio tecnico.

25. Errore versione Amtel (D3) (6100)

Causa:
- componente difettoso nell'unità centrale.

Eliminazione:
- contattare il servizio tecnico.

26. Errore versione Amtel (D5) (6101)

Causa:
- componente difettoso nell'unità centrale.

Eliminazione:
- contattare il servizio tecnico.

27. Errore versione Amtel (D6) (6102)

Causa:
- componente difettoso nell'unità centrale.

Eliminazione:
- contattare il servizio tecnico.

11.2 Anomalie generali

Anomalia	Causa	Eliminazione
La stufa caminetto non si accende	1. La temperatura ambiente nominale impostata è inferiore alla temperatura ambiente attuale (temperatura effettiva); sul display compare il simbolo "STANDBY".	Aumentare la temperatura nominale.
	2. Il contenitore delle scorte è vuoto.	Riempire il contenitore delle scorte.
	3. Nel caminetto si è creata una situazione di sovrapressione.	Aprire lo sportello del camino, laddove presente, pulire il camino o la canna fumaria.
	4. Il dispositivo di accensione elettrico è difettoso.	Sostituire il fusibile dell'accensione (nel dispositivo di comando) o rivolgersi al servizio tecnico.
	5. L'alimentazione di corrente è interrotta.	Inserire il cavo di rete, controllare il fusibile (del dispositivo di comando, vedere la figura 14), controllare il fusibile della cassetta di distribuzione.
	6. Segnalazione di errore „STB ausgelöst, Brenner kontrollieren“ (Limitatore della temperatura di sicurezza scattato, controllare il bruciatore).	Sostituire il fusibile F1 del dispositivo di comando (T3, 15A).
Nessuna visualizzazione sul display	1. Fusibile difettoso.	Sostituire il fusibile F3 nel dispositivo di comando (T0,315 A).
	2. Cavo di collegamento allentato o difettoso tra l'unità di comando e il dispositivo di comando.	Controllare i contatti di innesto, altrimenti contattare il servizio tecnico.
Il fuoco brucia sviluppando una fiamma gialla e lunga; i pellet di legno si accumulano nel braciere e/o la finestra si sporca eccessivamente di fuliggine.	1. L'approvvigionamento di aria di combustione nel braciere è bloccato da depositi di cenere.	Spegnere la stufa e lasciarla raffreddare. Rimuovere il braciere dal supporto e pulire i fori dell'aria.
	2. Il braciere non è posizionato correttamente.	Verificare che il braciere si trovi nella posizione corretta.
	3. Combustibile di qualità scadente.	Utilizzare solo pellet di legno a norma. Assicurarsi che il braciere sia asciutto e che durante l'immagazzinaggio non assorba umidità.
	4. Le guarnizioni della porta del focolare o delle coperture di pulizia sono difettose.	Rivolgersi al servizio tecnico.
	5. I passaggi del gas di	Pulire i passaggi del gas di combustione

Anomalia	Causa	Eliminazione
	combustione o le canne fumarie sono parzialmente bloccate da cenere volante.	e le canne fumarie.
Il fuoco si spegne.	1. Il contenitore delle scorte è vuoto.	Riempire il contenitore delle scorte.
	2. L'approvvigionamento di aria di combustione nel braciere è bloccato da depositi di cenere.	Pulire il bruciatore.
	3. Nel contenitore dei pellet si è depositata troppa polvere.	Svuotare il contenitore dei pellet e pulire il canale della coclea con un aspirapolvere.
	4. La coclea si blocca.	1. Estrarre la spina di rete e muovere con moto alterno il motore; altrimenti 2. svuotare il contenitore dei pellet e pulire il canale della coclea con un aspirapolvere; altrimenti 3. rivolgersi al servizio tecnico.
	5. Il ventilatore del gas di combustione è difettoso.	Rivolgersi al servizio tecnico.
La stufa caminetto a pellet si spegne dopo ca. 30 minuti.	1. I gas di combustione non hanno raggiunto la temperatura di esercizio.	Verificare che nel braciere ci siano sufficienti pellet di legno. Premere nuovamente il pulsante di avvio.
	2. Il bruciatore è ostruito.	Pulire il bruciatore.
Fuoriuscita di gas di combustione.	1. Interruzione elettrica.	Aerare il locale.
	2. Le canne fumarie o il camino sono molto sporchi.	Pulire le canne fumarie e/o il camino.

12. Targhetta: rappresentazione del simbolo

HAAS + SOHN OFENTECHNIK GMBH Urstein Nord 67, A-5412 Puch		
Pellet-Kaminofen		
Typenbezeichnung:		Pelletto 417.08
Wärmeleistungsbereich:		2,0 - 8,0 kW
Nennwärmeleistung		8,0 kW
Zugelassener Brennstoff:	Holzpellets Ø 6mm (DIN 51731, ÖNorm M 7135, EN14961-2),	
Bauart: EN 14785	Registrier Nr.	RRF-85 10 2533
Prüfstellenkennziffer: 1625	CO NWL	CO Teillast
Staub bez.auf 13% O2: 5 mg/Nm3	0,007%	0,01%
Wirkungsgrad:	90,40 %	97,20%
Mindestabstände zu brennbaren Bauteilen:	seitlich:	10 cm
	hinten:	10 cm
	vorne im Strahlungsbereich:	80 cm
Versorgungsspannung:		230 V (50 Hz)
Elektrische Leistungsaufnahme:	Heizphase:	30-50 W
	Zündphase:	400 W
Bedienungsanleitung beachten! **Herstellnummer: 9101141700101**		CE

HAAS + SOHN OFENTECHNIK GMBH Urstein Nord 67, A-5412 Puch		
Pellet-Kaminofen		
Typenbezeichnung:		Pallazza 517.08
Wärmeleistungsbereich:		2,0 - 8,0 kW
Nennwärmeleistung		8,0 kW
Zugelassener Brennstoff:	Holzpellets Ø 6mm (DIN 51731, ÖNorm M 7135, EN14961-2),	
Bauart: EN 14785	Registrier Nr.	RRF-85 10 2533
Prüfstellenkennziffer: 1625	CO NWL	CO Teillast
Staub bez.auf 13% O2: 5 mg/Nm3	0,007%	0,01%
Wirkungsgrad:	90,40 %	97,20%
Mindestabstände zu brennbaren Bauteilen:	seitlich:	10 cm
	hinten:	10 cm
	vorne im Strahlungsbereich:	80 cm
Versorgungsspannung:		230 V (50 Hz)
Elektrische Leistungsaufnahme:	Heizphase:	30-50 W
	Zündphase:	400 W
Bedienungsanleitung beachten! **Herstellnummer: 9101151700101**		CE

HAAS + SOHN OFENTECHNIK GMBH **Urstein Nord 67, A-5412 Puch**		
Pellet-Kaminofen		
Typenbezeichnung:		Pelletto 432.08
Wärmeleistungsbereich:		2,0 - 8,0 kW
Nennwärmeleistung		8,0 kW
Zugelassener Brennstoff:		Holzpellets Ø 6mm (DIN 51731, ÖNorm M 7135, EN14961-2),
Bauart: EN 14785	Registrier Nr.	RRF-85 10 2533
Prüfstellenkennziffer: 1625	CO NWL	CO Teillast
Staub bez.auf 13% O2: 5 mg/Nm3	0,007%	0,01%
Wirkungsgrad:	90,40 %	97,20%
Mindestabstände zu brennbaren Bauteilen:	seitlich:	10 cm
	hinten:	10 cm
	vorne im Strahlungsbereich:	80 cm
Versorgungsspannung:		230 V (50 Hz)
Elektrische Leistungsaufnahme:	Heizphase:	30-50 W
	Zündphase:	400 W
Bedienungsanleitung beachten! **Herstellnummer: 9101143200101**		CE

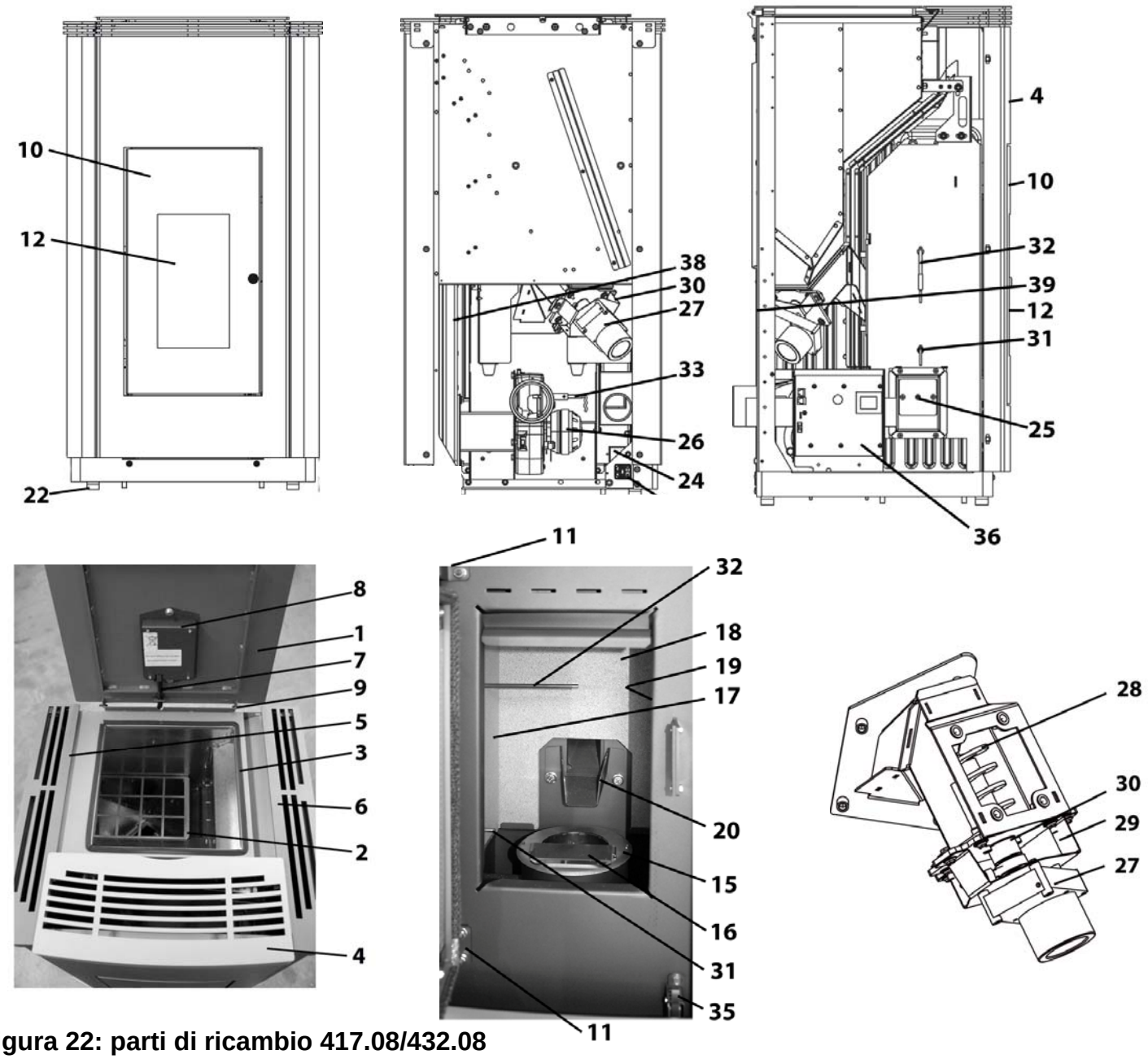


Figura 22: parti di ricambio 417.08/432.08

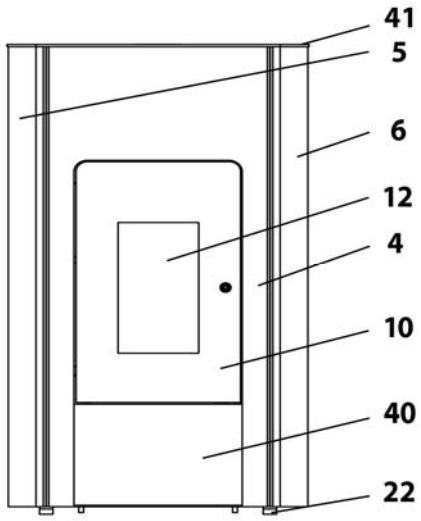
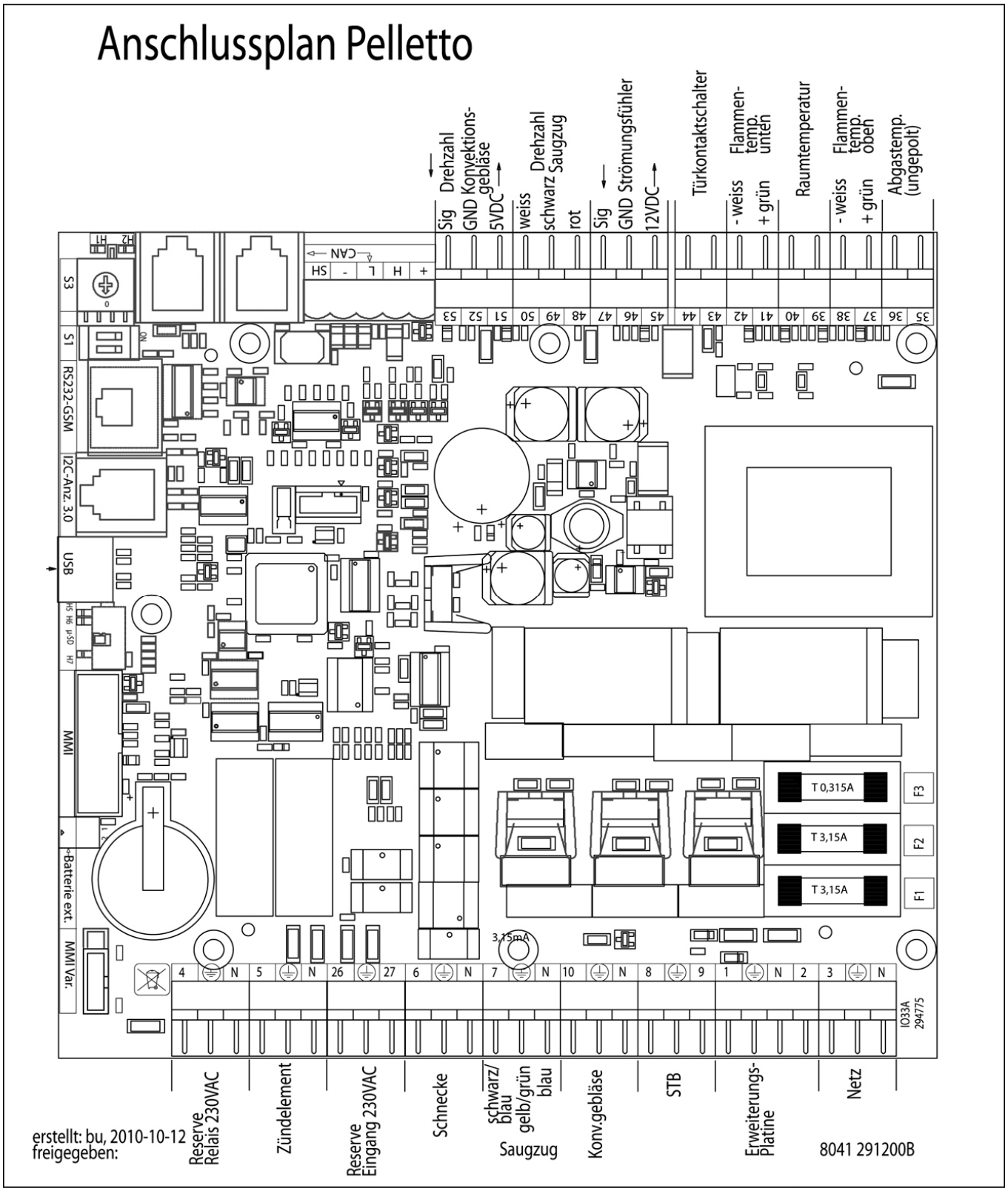


Figura 23: parti di ricambio 517.08

13. Elenco delle parti di ricambio

		417.08	417.08- C	432.08	517.08
Pannello anteriore grigio ghisa	4	0561008046120	0561008046120	-	-
Pannello anteriore antracite	4	0561008006120	0561008006120	0543208006120	0551708016200
Porta del focolare completamente grigio ghisa	10	0561008045300	0561008045300	0561008045300	-
Porta del focolare completamente antracite	10	0561008005300	0561008005300	0561008005300	-
Porta del focolare completamente nera	10	-	-	-	0551708005300
Cerniera della porta	11	0561008005400	0561008005400	0561008005400	0561008005400
Oblò	12	0561008005301	0561008005301	0561008005301	0561008005301
Cordone di tenuta oblò 10x4		0040210040005	0040210040005	0040210040005	0040210040005
Cordone di tenuta porta focolare		0040014140005	0040014140005	0040014140005	0040014140005
Coperchio serbatoio grigio ghisa	1	0561008046190	0561008046190	0561008046190	-
Coperchio serbatoio antracite	1	0561008006190	0561008006190	0561008006190	0551708006190
Cerniera coperchio perni	9	0030110500181	0030110500181	0030110500181	0030110500181
Guarnizione coperchio serbatoio 1,2 m	3	0089000410005	0089000410005	0089000410005	0089000410005
Pannello laterale sinistro grigio ghisa	5	0561008006150	0541708016240	0543208006150	-
Pannello laterale destro grigio ghisa	6	0561008006145	0541708016140	0543208006140	-
Pannello laterale sinistro antracite	5	0561008046150	0541708006240	-	-
Pannello laterale destro antracite	6	0561008046145	0541708006140	-	-
Pannello laterale in testa antracite	5+6				0551708016300
Pannello laterale in mezzo nera	5+6				0551708016400
Pannello laterale dietro antracite	5+6				0551708016500
Componente laterale ceramica acero		-	0541708006185	-	-
Componente laterale ceramica coffe-bean		-	0541708026185	-	-
Pannello inferiore nero	40	-	-	-	0551708016205
Telaio terminale antr.	41	-	-	-	0551708016160
Braciere acciaio inox	15	0561008006733	0561008006733	0561008006733	0561008006733
Rivestimento focolare sx.	17	0561008005040	0561008005040	0561008005040	0561008005040
Rivestimento focolare dx.	19	0561008005039	0561008005039	0561008005039	0561008005039
Rivestimento focolare posteriore	18	0561008005041	0561008005041	0561008005041	0561008005041
Scivolo pellet	20	0561008007401	0561008007401	0561008007401	0561008007401
Tagliafiamme	21	0561008005701	0561008005701	0561008005701	0561008005701
Chiave a brugola 6 mm		9001700060005	9001700060005	9001700060005	9001700060005
Piedino	22	0561008006941	0561008006941	0561008006941	0561008006941
Cavo di rete		0089500380005	0089500380005	0089500380005	0089500380005
Spina con interruttore principale	23	0089500110005	0089500110005	0089500110005	0089500110005
Kit di cavi principali					
Kit di cavi motore coclea		0089500620006	0089500620006	0089500620006	0089500620006
Accensione 350 W	25	0561008005202	0561008005202	0561008005202	0561008005202
Limitatore temperatura sicurezza	24	0089500080005	0089500080005	0089500080005	0089500080005
Ventilatore di aspirazione	26	0561008005807	0561008005807	0561008005807	0561008005807
Condensatore motore della coclea					
Motore della coclea	27	0089500000006	0089500000006	0089500000006	0089500000006
Coclea	28	0561008007090	0561008007090	0561008007090	0561008007090
Deposito inferiore coclea	30	0561008007047	0561008007047	0561008007047	0561008007047
Lastra motore	29	0561008007081	0561008007081	0561008007081	0561008007081
Sensore temperatura inferiore	31	0561008005543	0561008005543	0561008005543	0561008005543
Sensore temperatura fiamma	32	0561008005541	0561008005541	0561008005541	0561008005541
Termosensore gas di scarico	33	0561008005540	0561008005540	0561008005540	0561008005540
Sensore temperatura ambiente	34	0089500390005	0089500390005	0089500390005	0089500390005
Interruttore contatto porta	35	0561008006510	0561008006510	0561008006510	0561008006510
Kit di spine					
Cavo di collegamento unità di comando/centrale					
Dispositivo di comando completo	36	0561008005560	0561008005560	0561008005560	0561008005560
Unità di comando	8	0561008005510	0561008005510	0561008005510	0561008005510
Batteria tampone	37				
Fusibile T 0,315 A					
Fusibile T 3,15 A					
Kit di guarnizioni completo		0561008006030	0561008006030	0561008006030	0561008006030
Kit di guarnizioni aperture per pulizia		0561008006041	0561008006041	0561008006041	0561008006041
Scambiatore di calore	38	0561008007072	0561008007072	0561008007072	0561008007072
Pannello posteriore	39	0561008006109	0561008006109	0543208006109	0551708006109

14. Schema elettrico



N°:	Denominazione piantone di supporto cavi
3	Spina di rete / Filtro rete
5	Accensione elettrica
6	Motore della coclea
7	Dispositivo di aspirazione
8/9	Limitatore temperatura sicurezza
35/36	Sensore temperatura gas di scarico
37/38	Sensore temperatura fiamma
39/40	Sensore temperatura ambiente
41/42	Sensore temperatura fiamma inferiore
43/44	Interruttore contatto porta
48-50	Regime ventilatore gas di scarico
F1	Fusibile T 3,15A accensione, ventilatore di aspirazione, motore coclea
F2	Fusibile T 3,15A di riserva
F3	Fusibile T 0,315A unità di comando

15. Garanzia

Informazioni generali
HAAS + SOHN accorda all'acquirente una garanzia sui suoi prodotti nell'ambito delle disposizioni legali. Il termine di garanzia di due anni decorre a partire dal momento dell'effettiva consegna. Come pezza d'appoggio è necessario presentare la rispettiva fattura.

Direttive della garanzia
In caso l'apparecchio si danneggi nel periodo di garanzia, *HAAS + SOHN* elimina i danni (apporta un miglioramento) il più velocemente possibile o, a scelta, sostituisce l'oggetto difettoso. Si esclude qualsiasi risoluzione contrattuale/riduzione del prezzo, a condizione che questo non sia in contrasto con le disposizioni legali. Possono essere utilizzate solo parti di ricambio espressamente consentite o offerte dal fabbricante.

Si richiama l'attenzione sul fatto che il servizio ai clienti *HAAS + SOHN* resta a disposizione dei clienti in qualsiasi momento e alle condizioni consuete anche dopo la scadenza della garanzia.

Con riserva di modifiche tecniche.

HAAS + SOHN ***non*** *assume* ***responsabilità*** per i danni e i difetti causati agli apparecchi o ai loro componenti a causa di:
modifiche connesse con l'impiego consueto dell'oggetto acquistato (argilla refrattaria, vermiculite, graticola, vetro ceramica, guarnizioni, ecc.), un impiego scorretto (ad esempio surriscaldamento), un impiego eccessivo, negligenza e modifiche apportate senza previa autorizzazione di *HAAS + SOHN.* In questi casi si esclude qualsiasi prestazione di garanzia.

Errori durante l'installazione e il collegamento dell'apparecchio,
tiraggio eccessivo o insufficiente del camino, interventi di riparazione eseguiti in modo inappropriato o altri cambiamenti apportati al focolare o alle condutture del gas di scarico (tubo della stufa e camino) soprattutto in un secondo tempo,
impiego di combustibile inappropriato,
uso errato, sovraccarico dell'apparecchio (vedere il manuale per l'uso del fabbricante),
usura dei componenti di ferro o dell'argilla refrattaria direttamente esposti alle fiamme, a meno che non ricadano nelle prestazioni di garanzia (1a),
trattamento inappropriato,
manutenzione insufficiente, impiego di detergenti inadeguati.

Reclami
In caso di reclami si prega di rivolgersi esclusivamente al proprio rivenditore specializzato. In questa occasione menzionare assolutamente il numero di modello e il numero del fabbricante della propria stufa a pellet. I suddetti dati sono riportati sulla targhetta dell'apparecchio (sul retro dell'apparecchio).

Note concernenti l'ordine di parti di ricambio
In caso si desiderino ordinare parti di ricambio si prega di indicare il numero completo del modello e del fabbricante della propria stufa caminetto a pellet. I dati sono riportati sulla targhetta dell'apparecchio (sul coperchio del contenitore delle scorte) e sulla prima pagina del presente manuale di istruzioni. Se nella prima pagina non è riportata alcuna nota relativa al numero di modello e del fabbricante si prega di scriverli personalmente. Così i dati importanti restano sempre a portata di mano.

Si prega di osservare anche i disegni e le tabelle riportati nel presente manuale che contengono la denominazione esatta della rispettiva parte di ricambio.

Attenzione! È vietato modificare il focolare!

Utilizzare esclusivamente parti di ricambio espressamente consentite o offerte dal fabbricante.
In caso di necessità rivolgersi al proprio rivenditore specializzato.

Non si assume responsabilità per le modifiche apportate dopo la stampa del presente manuale di istruzioni.
Con riserva di modifiche.

Programma di fornitura:

Stufe a olio combustibile

Stufe caminetto

Stufe a pellet

Stufe di maiolica e stufe a fuoco continuo a legna e a carbone

Cucine a fuoco continuo e cucine a legna, carbone e olio

Caminetti da inserimento a legna

Accessori per stufe e caminetti

Accessori per l'alimentazione centrale di olio

Umidificatori dell'aria

HAAS+SOHN
OFENTECHNIK GMBH
Urstein Nord 67
A-5412 Puch
Tel.:0043 (0) 662 44955-0
Fax: 0043 (0) 662 44955 210
E-mail: office@haassohn.com
http://www.haassohn.com

Distribuzione in Germania
HAAS+SOHN Ofentechnik GmbH
Herborner Straße 7-9
D-35764 Sinn
Telefono: 0049 (0) 2772 5010-0
Telefax: 0049 (0) 2772 5010-99
E-mail: info@haassohn.com